

Instrukcja obsługi Pralnico-wirówka

Wascator FOM71 CLS



Electrolux
PROFESSIONAL

Spis treści

Spis treści

1	Środki ostrożności	5
1.1	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	6
1.2	Przeznaczenie wyłącznie komercyjne	6
1.3	Symbole	6
1.4	Dodatkowe uwagi	6
2	Informacje ogólne	7
3	Wyświetlacz	8
4	Opis programu	9
5	Obsługa	10
5.1	Wsad	10
5.2	Środki piorące	10
5.3	Przycisk „Move back (Cofnij)”	11
5.4	Uruchamianie programu prania	12
5.4.1	Informacje ogólne	12
5.4.2	Uruchamianie programu prania poprzez wpisanie numeru programu	14
5.4.3	Uruchamianie programu prania z biblioteki programów	15
5.5	Opóźniony start	17
5.6	W trakcie trwania programu	17
5.6.1	Zmiana parametrów na aktualnym etapie trwania programu	17
5.7	Dodatkowe funkcje podczas programu	18
5.7.1	Szybkie przejście	19
5.7.2	Pokaż ciężar (tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia)	20
5.7.3	Bez redukcji wody (tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia)	20
5.7.4	Funkcje manualne	21
5.7.5	Pauza	29
5.7.6	Tekst	30
5.7.7	Wybrać nowy program	31
5.7.8	Automatyczny restart	32
5.7.9	Change (Zmiana) °F / °C	33
6	Statystyka	34
6.1	Aby wybrać opcję Statystyki	34
6.2	Adjustacja wagi	37
6.2.1	Wyzeruj wagę	38
6.2.2	Wyzeruj tarę	39
6.2.3	Staruj wagę	40
6.2.4	Ustaw określoną wartość tary	41
6.2.5	Sprawdź wartość tary	42
6.2.6	Skalibruj wagę	43
6.2.7	Kalibracja zerowa	46
6.2.8	Sprawdź numer wersji	47
7	Karta pamięci	48
8	Serwisowanie	58
8.1	Codzienne	58
8.2	Raz na miesiąc	58
8.3	Kalibracja systemu kontroli poziomu	59
8.4	Kalibracja wagi (funkcja wagi)	62
8.5	Kalibracja urządzeń referencyjnych Wascator FOM 71 CLS	63
8.6	Otwarcie drzwi urządzenia Wascator FOM71 CLS do pobrania próbki testowej	66
9	Informacje o wyrzucaniu produktu	67
9.1	Wyrzucanie urządzenia po zakończeniu jego przydatności do eksploatacji	67
9.2	Utylizacja opakowania	67

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w specyfikacji konstrukcyjnej i materiałowej.

1 Środki ostrożności

- Serwisowanie może być wykonywane jedynie przez osoby upoważnione.
- Należy korzystać tylko z autoryzowanych części zapasowych, akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Używać wyłącznie środków piorących przeznaczonych do prania materiałów tekstylnych w wodzie. Nie wolno stosować suchych preparatów czyszczących.
- Urządzenie należy podłączać, stosując nowe węże do wody. Stosowanie używanych węży jest niedozwolone.
- Nie wolno w żadnym wypadku wykonywać obejścia blokady drzwiczek urządzenia.
- Jeśli w urządzeniu zostanie stwierdzona nieprawidłowość, należy ją niezwłocznie zgłosić osobie odpowiedzialnej. Jest to ważne dla bezpieczeństwa własnego i innych.
- **NIE MODYFIKOWAĆ TEGO URZĄDZENIA.**
- Przed rozpoczęciem serwisowania lub wymiany części należy odłączyć zasilanie urządzenia.
- Jeśli zasilanie jest odłączone, operator musi widzieć, że maszyna jest odłączona (przewód zasilający jest odłączony i pozostaje odłączony) z każdego punktu, do którego ma dostęp. Jeśli nie jest to możliwe ze względu na konstrukcję lub instalację maszyny, należy zapewnić rozłączenie z systemem blokującym w pozycji odłączenia od zasilania.
- Z zachowaniem zasad podłączania przewodów: aby ułatwić instalację i obsługę pralki należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy przed instalacją pralki.
- Jeśli na tabliczce znamionowej urządzenia podano inne napięcie znamionowe lub częstotliwość znamionową (rozdzielone znakiem „/”), opis czynności związanych z dostosowaniem urządzenia do pracy z wymaganym napięciem lub częstotliwością zostały podane w instrukcji instalacji.
- Urządzenia stacjonarne niewyposażone w wyłączniki umożliwiające odłączenie od źródła zasilania z rozwarciem styków na wszystkich biegunach, które pozwala na pełne odłączenie w warunkach nadmiernego napięcia kategorii III: w instrukcji określono, że wyłączniki muszą być wbudowane w stałe przewody sieciowe zgodnie z normami.
- Otwory w podstawie nie mogą być zasłonięte dywanem.
- Maksymalna masa suchych materiałów: 7 kg.
- Poziom emisji ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowany według charakterystyki częstotliwościowej A:
 - Pranie: <70 dB(A).
 - Wirowanie: <70 dB(A).
- Maksymalne ciśnienie na wlocie wody: 1000 kPa
- Minimalne ciśnienie na wlocie wody: 50 kPa
- Dodatkowe wymagania dla następujących krajów; AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
 - UWAGA: tego urządzenia nie należy montować w miejscach dostępnych dla wszystkich osób.
- Dodatkowe wymagania obowiązujące w innych krajach:
 - Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one

nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być pod nadzorem w celu zapewnienia, że nie korzystają z urządzenia dla zabawy.

- Niniejsze urządzenie zaprojektowano do użytku domowego i podobnych zastosowań, np.: (IEC 60335-2-7) w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników, w biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, dla klientów w hotelach, motelach i innych miejscach wykorzystywanych do celów mieszkaniowych, w pensjonatach typu „bed and breakfast”, w częściach wspólnych na terenie bloków mieszkalnych lub w pralniach.

1.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do odzieży pranej w wodzie.

Nie opłukiwać pralki strumieniem wody.

Aby zapobiec uszkodzeniu obwodów elektronicznych (i innych elementów urządzenia) w wyniku skraplania się wilgoci, urządzenie przed pierwszym użyciem należy umieścić i pozostawić na 24 godziny w temperaturze pokojowej.

1.2 Przeznaczenie wyłącznie komercyjne

Urządzenia będące przedmiotem niniejszej instrukcji są przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego albo przemysłowego.

1.3 Symbole

	Przeestroga
	Uwaga, wysokie napięcie
	Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję

1.4 Dodatkowe uwagi

Uwaga!

Kalibracja ciężaru (tylko dla Wascator FOM71 CLS):

Jeśli wyświetlacz pokazuje wartość większą niż $\pm 0,1$ kg, należy wyzerować wagę.

Kalibracja poziomu:

Sprawdzić i skalibrować, jeśli rozpoczyna się dłuższą serię testów.

Uwaga!

Niektóre komunikaty i funkcje wyświetlacza mogą nie pojawiać się w wersji urządzenia użytkownika.

2 Informacje ogólne

Pracą urządzenia steruje mikroprocesorowy moduł sterujący. Zapewnia on wiele zalet, między innymi:

- Czas, poziom i temperaturę można ustawić wyjątkowo precyzyjnie i w niezwykle elastyczny sposób.
- Dzięki dużemu wyświetlaczowi zyskujemy dostęp do wyrażonych prostym językiem, szczegółowych informacji dotyczących programów prania, stanu pracy urządzenia, czasu prania oraz temperatury.
- Użytkownik ma możliwość tworzenia nowych programów oraz niezwykle precyzyjnego dostosowywania programów prania — w oparciu o doświadczenie oraz w celu dopasowania do różnych rodzajów materiałów, stopnia zabrudzenia itd.
- Bardzo wysoki poziom bezpieczeństwa urządzenia uzyskiwany dzięki stałemu monitorowaniu i wbudowanym blokadom zabezpieczającym.
- Jednostka sterująca programem ma czytnik „kart pamięci”. Są to karty wielkości karty kredytowej, które zawierają chip pamięci.

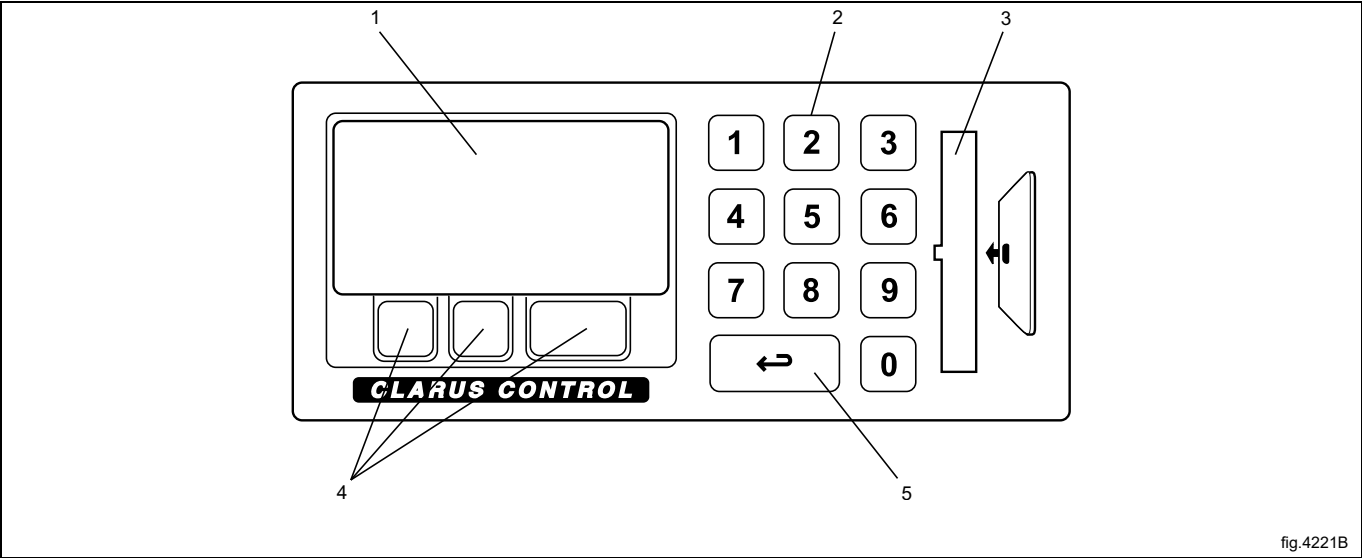
Karty pamięci umożliwiają użytkownikowi:

- Przesyłanie programów prania między komputerem a urządzeniem lub z jednego urządzenia do drugiego.
- Uruchamianie programów prania bezpośrednio z karty pamięci.

Duża elastyczność w trakcie trwania programu:

- Szybkie przejście do przodu i wstecz w programie prania.
- Zmienianie temperatury, programowanie długości modułów i prędkości wirowania bezpośrednio podczas działania programu.
- Uruchomienie innego programu prania w dowolnym momencie podczas działania programu.

3 Wyświetlacz



1	Wyświetlacz
2	Klawiatura numeryczna
3	Czytnik kart dla „kart pamięci”
4	Funkcje tych przycisków zmieniają się w zależności od aktualnie używanego menu lub części menu. Ich aktualne funkcje są widoczne na wyświetlaczu bezpośrednio nad poszczególnymi przyciskami.
5	Przycisk „Cofnij” Naciskając wielokrotnie ten przycisk, można powrócić do tych menu, które były wcześniej używane.

4 Opis programu

Jednostka sterująca programami urządzenia ma ustawione w pamięci dziewięć standardowych programów prania: 991-999.

W poniższej tabeli podano listę standardowych programów prania wraz z krótkim opisem:

Wash program (Program prania)		Opis
991	Program początkowy	Jeśli urządzenie pozostało bezczynne przez ponad dwie godziny, ten program powinien zostać uruchomiony przed uruchomieniem jakiegokolwiek innego programu.
992	Kontrola poziomu	Kontrola za pomocą miarki wewnątrz bębna. Program napełnia urządzenie wodą do poziomu 160 mm, utrzymuje ten poziom przez 20 sekund i przechodzi w stan pauzy z alarmem. Nacisnąć przycisk PAUSE (PAUZA), a urządzenie zostanie opróżnione. Ten proces powtarza się pięć razy. Następnie urządzenie zostanie napełnione wodą do poziomu kolejno: 100 mm, 130 mm, 160 mm i 200 mm. Każdy poziom jest utrzymywany przez 40 sekund przed opróżnieniem urządzenia.
993	Kontrola wagi	Urządzenie zostanie napełnione wodą do pojemności 18 kg, nastąpi 30 sekund bezczynności, następnie będzie wirować przez 60 sekund, po czym zostanie napełnione wodą do 26 kg (+8) i nastąpi kolejne 30 sekund bezczynności. Następnie urządzenie zostanie opróżnione.
994	Temperature check (Kontrola temperatury)	Urządzenie zostanie napełnione wodą do poziomu 130 mm i podgrzeje ją w pięciu krokach: 25°C przez 2 minuty, 40°C przez 2 minuty, 60°C przez 2 minuty, 80°C przez 2 minuty i 90°C przez 2 minuty. Urządzenie zostanie opróżnione, dwukrotnie napełnione zimną wodą do wysokiego poziomu 200 mm i przeprowadzi dwuminutowy cykl wirowania 1000 obr./min. Program zakończy dźwięk brzęczyka.
995	Wirowanie na niskich obrotach 500 obr./min przez 1 minutę.	
996	Wirowanie na niskich obrotach 500 obr./min przez 5 minut.	
997	Wirowanie 775 obr./min przez 2 minuty (15s 550)	
998	Wirowanie 950 obr./min przez 4 minuty (15s 550 + 15 s 775)	
999	Wirowanie na wysokich obrotach 1100 obr./min przez 5 minut (15 + 15 + 20s 950)	

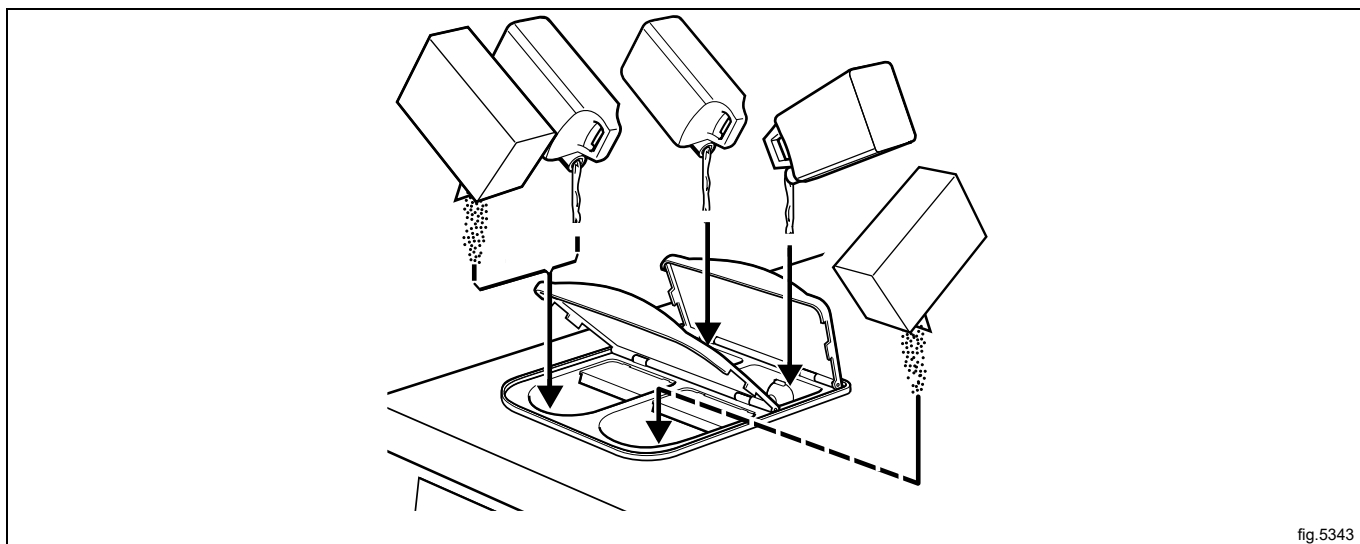
5 Obsługa

5.1 Wsad

- Posortować pranie, zwracając uwagę na etykiety dotyczące pielęgnacji tkanin. Opróżnić wszystkie kieszenie i zapiąć zamki błyskawiczne.
- Otworzyć drzwi urządzenia, sprawdzić, czy bęben jest pusty, włożyć pranie i zamknąć drzwi.

5.2 Środki piorące

Jeśli urządzenie nie jest podłączone do automatycznego systemu wlewu płynnych środków piorących, wlać odpowiednią ilość detergentu i płynu zmiękczającego zgodnie z zaleceniami.



Przegroda nr 1 – pranie wstępne, proszek lub płyn do prania

Przegroda nr 2 – pranie główne, proszek do prania

Przegroda nr 3 – płyn zmiękczający

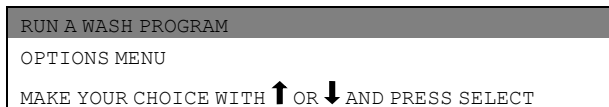
Uwaga!

W przypadku korzystania z kontroli ciężaru nie można stosować płynu zmiękczającego (przegroda nr 3 będzie używana do dozowania wody we wszystkich kąpieliach piorących).

Przegroda nr 4 – pranie główne, płyn do prania.

5.3 Przycisk „Move back (Cofnij)”

Każdorazowe naciśnięcie przycisku „Cofnij” spowoduje cofnięcie o jedno menu w odwrotnej kolejności. Wielokrotne naciśnięcie tego przycisku umożliwi powrót do tego menu w dowolnym momencie:



W razie stwierdzenia, że jest się w złym miejscu, lub aby cofnąć wcześniejsze naciśnięcia przycisków:

Nacisnąć przycisk „Move back” (Cofnij)  jeden lub kilka razy.

5.4 Uruchamianie programu prania

5.4.1 Informacje ogólne

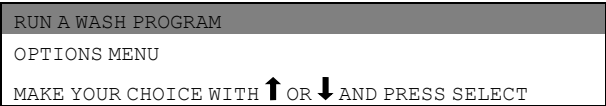
Program prania można uruchomić na dwa sposoby:

- 1. Wprowadzając aktualny numer programu
- 2. Zaczynając od biblioteki programów

W razie braku pewności co do dostępnych programów, można wybrać program z biblioteki programów prania. Programy są tam wymienione na liście wraz z ich opisem.

Nacisnąć ↓ albo ↑ jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję RUN A WASH PROGRAM (URUCHOM PROGRAM PRANIA).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



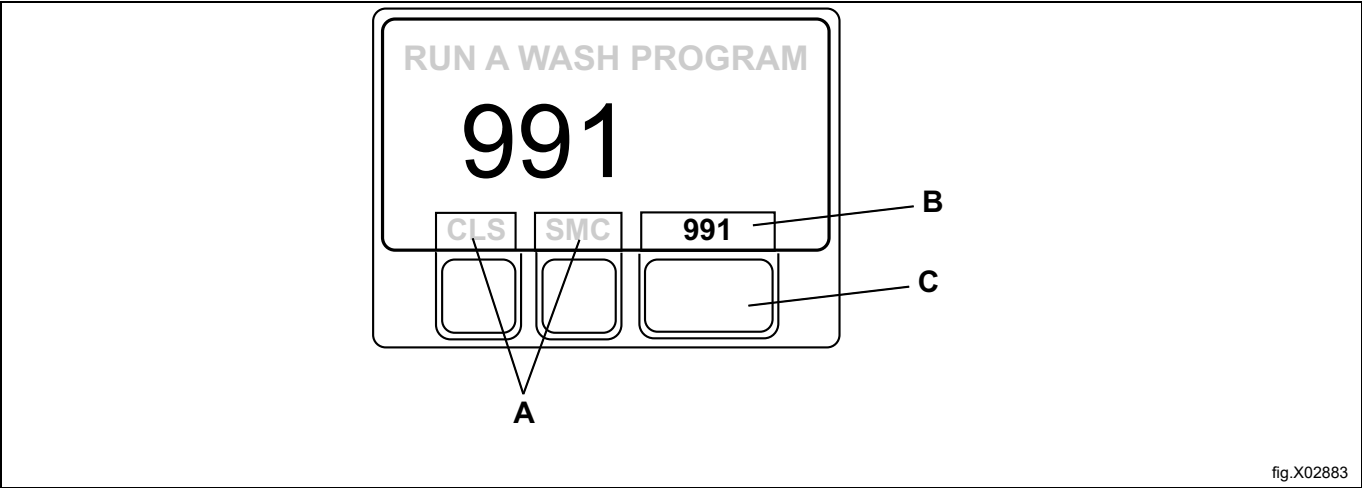
Tutaj można wybierać programy z bibliotek programów (A). Patrz rozdział zatytułowany „Uruchomienie programu prania z biblioteki programów”.

W tym miejscu wyświetlany będzie numer najczęściej używanego programu (B).

Nacisnąć ten przycisk, aby wybrać ten program (C).

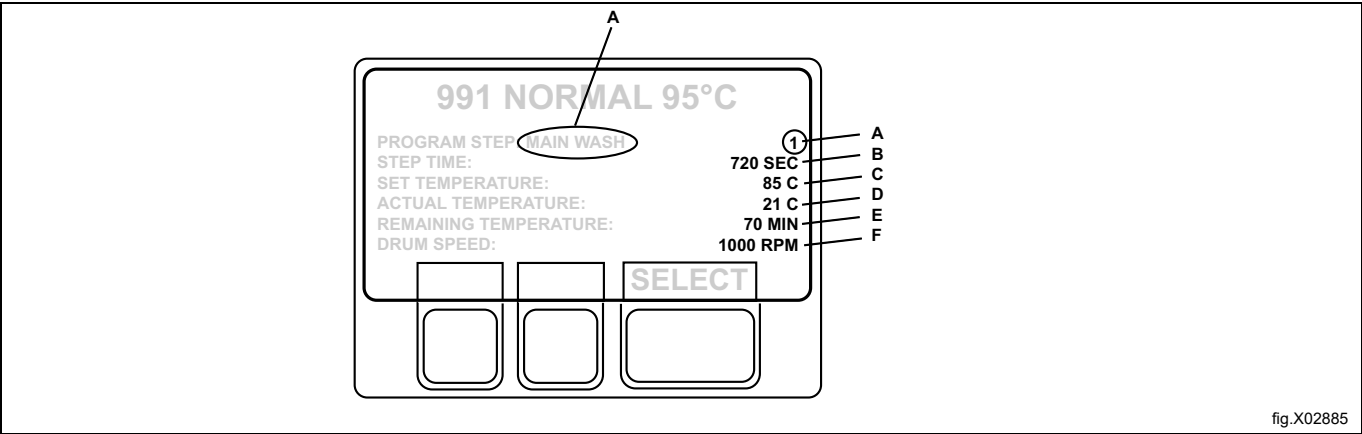
Wprowadzić numer programu przy użyciu klawiszy numerycznych.

W przypadku wprowadzenia złego numeru można go nadpisać, wprowadzając poprawny numer.



Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Przy włączonym programie prania wyświetlane są następujące informacje:



A	Obecny etap programu
B	Czas pozostały do końca etapu
C	Ustawiona temperatura
D	Rzeczywista temperatura
E	Czas pozostały do końca programu
F	Prędkość bębna

Jeśli do jednostki sterującej programem (PCU) włożono kartę pamięci, a wybrany program znajduje się zarówno na karcie pamięci, jak i w PCU, pojawi się pytanie „FROM CLS OR SMC?” (Z CLS CZY SMC?).

- Nacisnąć CLS, aby pobrać program z programatora.
- Nacisnąć SMC, aby pobrać program z karty pamięci.

W niektórych komunikatach wyświetlanych na ekranie Clarus Control jest określany jako CLS, a karta pamięci jako SMC.

5.4.2 Uruchamianie programu prania poprzez wpisanie numeru programu

Na klawiaturze numerycznej wprowadź numer programu prania i naciśnij **SELECT**. (WYBIERZ)

1	MY OWN 40 (WŁASNY 40) °C
2	MY OWN 40 (WŁASNY 60)°C
3	MY OWN 40 (WŁASNY 90)°C
991	Program początkowy
992	Kontrola poziomu
993	Kontrola wagi
994	Kontrola temperatury
995	Wirowanie na niskich obrotach 500 obr./min przez 1 minutę
996	Wirowanie na niskich obrotach 500 obr./min przez 5 minut
997	Wirowanie 775 obr./min przez 2 minuty (15s 550)
998	Wirowanie 950 obr./min przez 4 minuty (15s 550 + 15s 775)
999	Wirowanie na wysokich obrotach 1100 obr./min przez 5 minut (15 + 15 + 20s 950)

W przypadku wprowadzenia złego numeru

Zły numer można nadpisać, wprowadzając poprawny numer.

Na przykład: 991.

Wprowadzić numer programu przy użyciu klawiszy numerycznych.

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

5.4.3 Uruchamianie programu prania z biblioteki programów

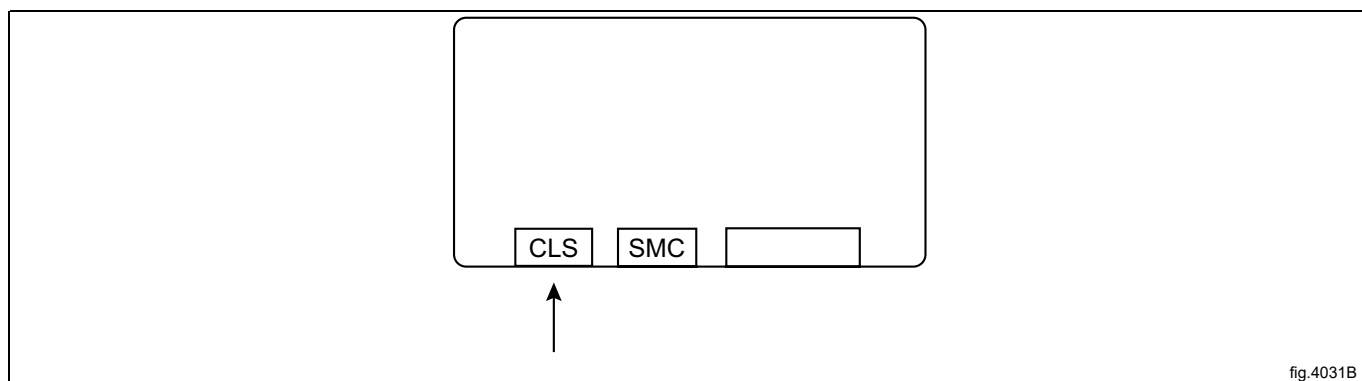
Biblioteka programów zawiera listę wszystkich programów prania, zarówno programów użytkownika, jak i standardowych, pokazując numery programów i ich opis.

Przy każdym zapisie nowego programu w pamięci programów urządzenia, numer i opis owego programu zostaną automatycznie wprowadzone do biblioteki programów.

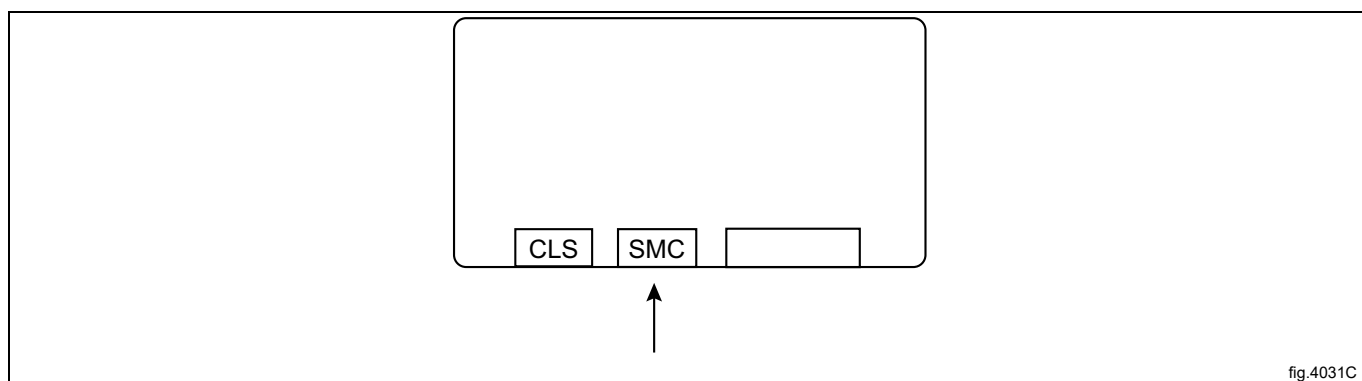
Biblioteka programów może służyć do uruchomienia programu prania, ale jest też wykorzystywana w programowaniu, gdy trzeba zmodyfikować program prania lub utworzyć nowy program na podstawie istniejącego.

Jeśli do jednostki sterującej programem (PCU) włożono kartę pamięci, a wybrany program znajduje się zarówno na karcie pamięci, jak i w PCU, pojawi się pytanie „FROM CLS OR SMC?” (Z CLS CZY SMC?).

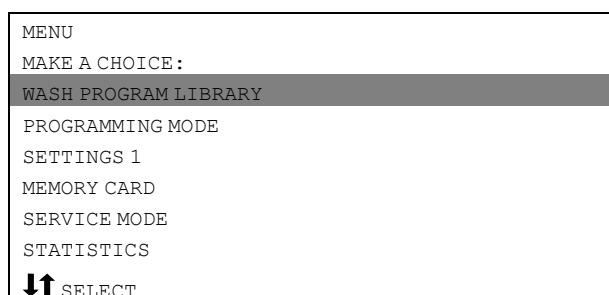
Nacisnąć CLS, aby pobrać program z programatora.



Nacisnąć SMC, aby pobrać program z karty pamięci.



Bibliotekę programów można również wybrać poprzez opcję „OPTIONS MENU” (MENU OPCJI). Następnie wybrać „WASH PROGRAM LIBRARY” (BIBLIOTEKA PROGRAMÓW PRANIA).



Nacisnąć ↓ odpowiednią liczbę razy, aby podświetlić wymagany program prania.

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm 1 minute
996 Low extraction 500 rpm 5 minutes
997 Extraction 775 rpm 2 minutes (15s 550)
998 Extraction 950 rpm 4 minutes (15s 550 + 15s 775)
999 High extraction 1100 rpm 5 minutes (15 + 15 + 20s 950)

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Karty pamięci

Karta pamięci to plastikowa karta wielkości karty kredytowej z elektronicznym chipem pamięci. Karta może pomieścić od 10 do 15 programów prania o normalnej wielkości. Jeśli większość programów jest małej wielkości, można ich przechowywać więcej, natomiast programy większej wielkości zmniejszą liczbę programów, którą będzie mogła pomieścić karta. Karty pamięci tego typu można wykorzystywać do:

- przenoszenia programów prania z jednego urządzenia do drugiego
- uruchamiania programów prania bezpośrednio z karty
- przenoszenia programów prania z komputera na kartę pamięci i z karty pamięci na komputer.

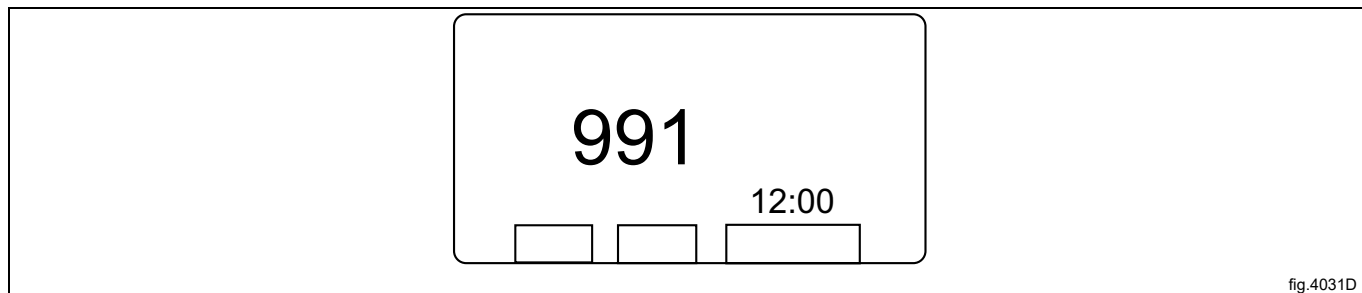
5.5 Opóźniony start

Opóźniony start oznacza, że urządzenie uruchomi program prania dopiero po upływie ustawionego czasu. Ta funkcja pozwala na przykład włożyć pranie do urządzenia wieczorem, ale opóźnić rozpoczęcie prania do wczesnego ranka następnego dnia, aby zakończyć pranie przed następną zmianą.

Wprowadzić czas (maks. 99 godzin) przy użyciu klawiszy numerycznych. Ten parametr jest widoczny po prawej stronie wyświetlacza.

Nacisnąć **START** (START), aby zapisać ustawiony czas (odliczanie rozpocznie się natychmiast).

Na przykład, jeśli na wyświetlaczu pojawi się „12.00”, oznacza to, że program rozpocznie się po upływie 12 godzin.



Aby anulować opóźniony start:

Nacisnąć **EXIT** (WYJŚCIE).

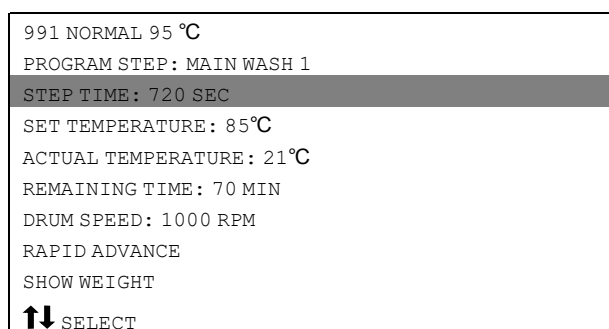
5.6 W trakcie trwania programu

5.6.1 Zmiana parametrów na aktualnym etapie trwania programu

Można zmienić następujące etapy programu:

- **Pranie wstępne, Pranie główne, Płukanie, Spuszczanie, Namaczanie**
Długość etapu programu (maks. 9998 sekund), temperatura podgrzewania (maks. 97°C).
- **Wirowanie**
Długość etapu programu (maks. 3599 sekund), prędkość wirowania.

Nacisnąć **↑** raz lub kilka razy, aby podświetlić żądaną linię.



Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ)

W przypadku wprowadzenia niewłaściwego parametru

Kontynuować naciskanie klawiszy numerycznych, aby nadpisać nieprawidłowy parametr.

Uwaga!

Należy wprowadzić tę samą liczbę cyfr, co na wyświetlaczu, aby nadpisać nieprawidłowy parametr.

Przykład:

Aby zmienić czas trwania etapu programu na 30 sekund i zastąpić wcześniejszy parametr, należy wprowadzić wartość 030.

Wprowadzić nowy parametr przy użyciu klawiszy numerycznych.

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

5.7 Dodatkowe funkcje podczas programu

RAPID ADVANCE	Szybkie przejście w obrębie programu do wymaganego etapu programu. Funkcji szybkiego przejścia można używać do przechodzenia zarówno do przodu, jak i wstecz w obrębie programu.
SHOW WEIGHT	Rzeczywisty ciężar wsadu jest pokazany dużymi cyframi na wyświetlaczu (tryb wyświetlania ciężaru). (Tylko w urządzeniach ze sprzętem do ważenia ciężaru.)
NO WATER REDUCTION	Urządzenia z zainstalowanym sprzętem do ważenia ciężaru automatycznie dostosowują poziom wody do ciężaru wsadu. Funkcja ta pozwala na wyłączenie redukcji poziomu wody podczas trwania aktualnego programu.
MANUAL FUNCTIONS	W trakcie programu następujące funkcje mogą być sterowane ręcznie: - wszystkie zawory wodne, spusty i pompy (w stosownych przypadkach). - funkcja ograniczenia największej prędkości wirowania. - włączanie/wyłączanie silnika po zakończeniu programu prania. - funkcja środka do spłukiwania.
PAUSE	Urządzenie zatrzyma się. Zawór spustowy pozostaje zamknięty. Inny sposób wstrzymania programu: Nacisnąć  .
TEXT	Wyświetlić opis programu prania (jeśli jest dostępny).
SELECT NEW WASH PROGRAM	Można przełączyć się na inny program prania na dowolnym etapie prania. Wybór tej funkcji spowoduje, że aktualny etap (np. płukanie) wcześniejszego programu zostanie w pełni ukończony, a następnie rozpocznie się nowy program (od początku).
AUTO RESTARTS	W tym miejscu można wprowadzić liczbę automatycznych restartów programu prania.
CHANGE°F/°C	Ta funkcja zmienia skalę temperatur stosowaną dla wszystkich temperatur wyświetlanych podczas prania.

5.7.1 Szybkie przejście

Aby zakończyć program zanim sam się zakończy:

- Wybrać RAPID ADVANCE (SZYBKIE PRZEJŚCIE) i nacisnąć SELECT (WYBIERZ). Przejść do opcji „END OF PROGRAM” (KONIEC PROGRAMU) i nacisnąć SELECT (WYBIERZ).
- Odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „THE DOOR IS UNLOCKED” (DRZWI ZOSTAŁY ODBLOKOWANE).
- Można teraz otworzyć drzwi.

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
↑↓ SELECT

Sprawdzić, czy podświetlona jest funkcja RAPID ADVANCE (SZYBKIE PRZEJŚCIE).

RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
SHOW WEIGHT
NO WATER REDUCTION
MANUAL FUNCTIONS
PAUSE
TEXT
SELECT NEW WASH PROGRAM
AUTO RESTARTS
CHANGE°F/°C

Jeśli funkcja nie jest podświetlona:

Nacisnąć ↓ lub ↑ jeden lub kilka razy, aby podświetlić funkcję RAPID ADVANCE (SZYBKIE PRZEJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Funkcja szybkiego przejścia działa w obu kierunkach przy użyciu ↓ i ↑.

Użycie funkcji szybkiego przejścia do przodu pozwala pominąć jeden lub kilka etapów programu. Użycie funkcji szybkiego przejścia wstecz pozwala powtórzyć jeden lub kilka etapów programu.

Nacisnąć ↓ albo ↑ jeden lub kilka razy, aby podświetlić etap programu, do którego chce się przejść.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MAIN WASH 1
DRAIN 1
RINSE 1
DRAIN 2
EXTRACT 1
RINSE 2
DRAIN 3
EXTRACT 2
RINSE 3
DRAIN 4
EXTRACT 3
END OF PROGRAM

Automatyczny powrót do normalnego widoku wyświetlacza

Jeśli w ciągu 20 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz automatycznie powróci do poprzedniego widoku.

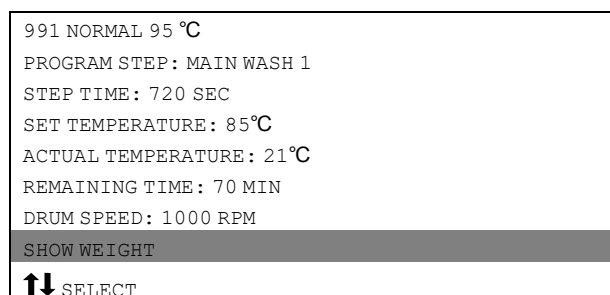
5.7.2 Pokaż ciężar (tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia)

Rzeczywisty ciężar jest pokazywany na wyświetlaczu dużymi cyframi (tryb wyświetlania ciężaru).

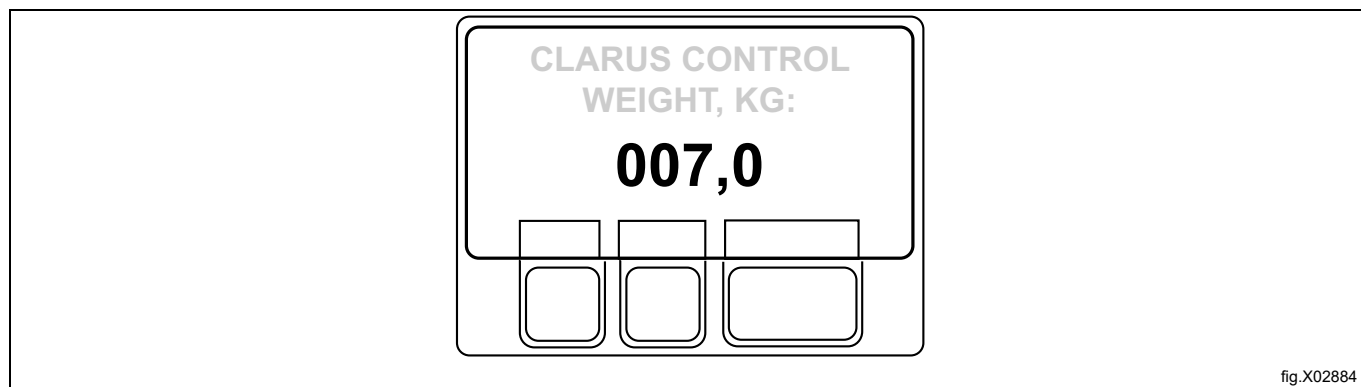
Jeśli sprzęt do ważenia nie jest podłączony, pojawi się następujący komunikat o błędzie „FUNCTION NOT ALLOWED” (FUNKCJA NIEDOZWOLONA).

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję „SHOW WEIGHT” (POKAŻ WAGĘ).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Rzeczywista masa netto jest wyświetlana na wyświetlaczu dużymi cyframi.

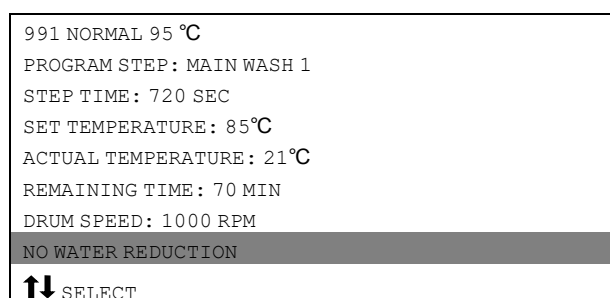


5.7.3 Bez redukcji wody (tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia)

Uwaga!

Ta funkcja nie jest dostępna dla tego urządzenia. Po wybraniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NOT ALLOWED FUNCTION” (FUNKCJA NIEDOZWOLONA).

Wsad jest ważony podczas programu, a poziom wody jest automatycznie dostosowywany do jego ciężaru. Jeśli wsad nie jest pełny, poziom wody zostanie zredukowany zgodnie z tabelą redukcji poziomu wody. Redukcję poziomu wody można wyłączyć na dowolnym etapie programu.



5.7.4 Funkcje manualne

Istnieją dwa rodzaje obsługi ręcznej:

- Obsługa ręczna podczas trwania programu.
- Obsługa ręczna, gdy żaden program nie jest uruchomiony.

5.7.4.1 Obsługa ręczna podczas trwania programu

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję **MANUAL FUNCTIONS** (FUNKCJE RĘCZNE).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
MANUAL FUNCTIONS
↑↓ SELECT

Użyć klawiszy kursora, aby wybrać funkcję.

991 NORMAL 95 °C
MAKE A CHOICE
WATER/DRAIN
HIGH EXTRACT
MOTOR
DETERGENT/FLUSH
EXIT

Funkcje ręczne w trakcie programu

WATER/DRAIN	Umożliwia ręczną obsługę wszystkich zaworów wodnych i zaworu spustowego.
HIGH EXTRACT	W tym miejscu można ograniczyć maksymalną prędkość wirowania dla aktualnego programu.
MOTOR	Włączenie/wyłączenie silnika po zakończeniu programu.
DETERGENT/FLUSH	Umożliwia sterowanie wszystkimi zaworami w przegrodzie na środki piorące lub w zewnętrznym źródle dopływu środka piorącego.

Użyć klawiszy kursora, aby wybrać funkcję.

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Woda/odprowadzanie**Uwaga!**

W przypadku tej funkcji nie wszystkie menu będą dostępne w urządzeniach z jedną płytą I/O.

Użyj ↓ i ↑, aby wybrać żadaną opcję Woda/Spust.

WATER/DRAIN
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2

Nacisnąć Y/N (Tak/Nie).

Naciskając Y (Tak) funkcja zostanie aktywowana, natomiast naciskając N (Nie) funkcja nie zostanie aktywowana.

Po zakończeniu: Nacisnąć ↓ wielokrotnie, aby podświetlić opcję EXIT (WYJŚCIE).

COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 2
DRAIN
EXIT

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Wysokie wirowanie

Funkcja ta umożliwi zmianę maksymalnej prędkości wirowania.

Wybierz menu HIGH EXTRACT. (WIROWANIE NA WYSOKICH OBROTACH)

Wprowadź maksymalną prędkość wirowania dla aktualnego programu prania.

Przykład: Załóżmy, że największa prędkość w programie to 1000 obr./min i że ustawiono 700 obr./min jako największą prędkość dozwoloną.

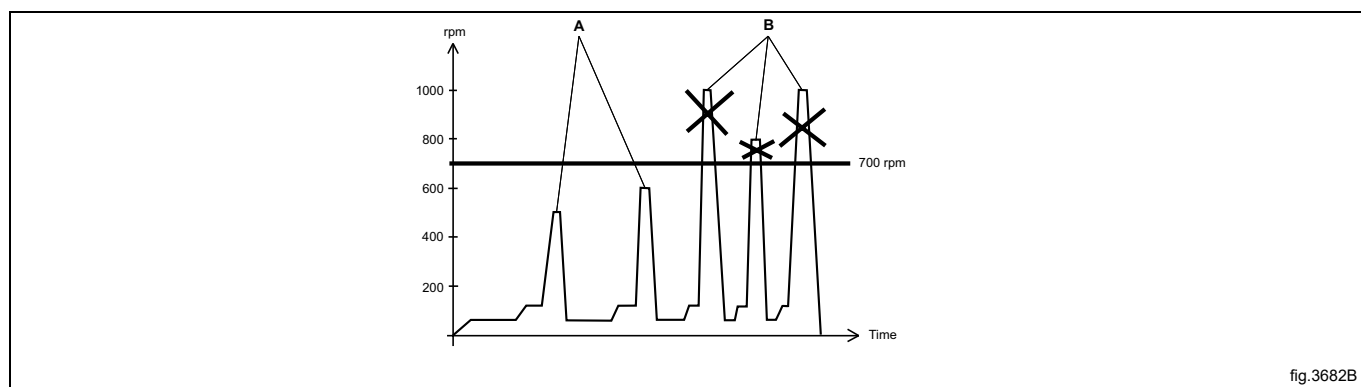


fig.3682B

A	Nie wpłynie to na prędkość poniżej 700 obr./min
B	Prędkość powyżej 700 obr./min zostanie ograniczona do 700 obr./min

Ta zmiana wpłynie tylko na bieżący program. Żadna zmiana nie zostanie wdrożona, jeśli w momencie (próby dokonania) zmiany ma miejsce wirowanie. Przy następnym użyciu tego programu zostanie zastosowana pierwotna prędkość maksymalna.

Ta funkcja nie pozwala na ustawienie większej prędkości niż zwyczajowa prędkość maksymalna dla programu.

Silnik

Ta funkcja umożliwia obracanie się silnika po zakończeniu programu.

Wybierz menu MOTOR. (SILNIK)

Przełączenie funkcji z ON (Tak) na OFF (Nie) jest możliwe przy użyciu opcji Y/N (Tak/Nie).

MOTOR
MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Po wybraniu opcji Tak (Y):

Po zakończeniu programu silnik będzie nadal obracał się w alternatywnych kierunkach. Zapobiega to marszczeniu wsadu.

Po zakończeniu programu wyświetlacz będzie pokazywał następujące informacje:

991 NORMAL 95 °C
MOTOR ON IN MANUAL FUNCTIONS

Nacisnąć STOP (STOP), aby zatrzymać silnik.

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Detergent/splukiwanie

Uwaga!

W przypadku tej funkcji nie wszystkie menu będą dostępne w urządzeniach z jedną płytą I/O.

Wybrać żądaną funkcję, używając ↓ i ↑.

DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
↓↓↓OPEN

Sygnały środka piorącego i spłukiwanie wodą:

- **FLUSH WATER:** (SPŁUCZ WODĄ:)
Ta funkcja za pomocą wody usuwa środek piorący z przyłączy zasilających systemu dozowania środka piorącego.
- **POWDER SIGNAL:** (SYGNAŁ ŚRODKA PIORĄCEGO W PROSZKU:)
Ta funkcja: a) używa wody do dozowania środka piorącego z przegród pralki lub: b) dozuje środek piorący z systemu zewnętrznego. Liczba zaworów zależy od rodzaju urządzenia.

Nacisnąć **OPEN** (OTWÓRZ).

Funkcja będzie aktywna przy wciśniętym przycisku. Funkcja przestanie działać po zwolnieniu przycisku.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓ wielokrotnie, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

5.7.4.2 Obsługa ręczna, gdy żaden z programów nie jest uruchomiony

Zawsze należy najpierw zamknąć i zablokować drzwi przed rozpoczęciem ręcznej obsługi urządzenia.

Drzwi zostają zablokowane przy użyciu podmenu MOTOR/DOOR (SILNIK/DRZWI).

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „OPTIONS MENU” (MENU OPCJI).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „MANUAL MODE” (TRYB RĘCZNY).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 1
EXIT

Użyć klawiszy kursora, aby wybrać funkcję.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MOTOR/DOOR	Zablokować/odblokować drzwi. Włączyć/wyłączyć silnik (normalne działanie bębna).
WATER/DRAIN	Działanie zaworu spustowego i wszystkich zaworów wodnych.
HEATING	Podgrzewanie wody do dowolnej temperatury.
DETERGENT/FLUSH	Umożliwia ręczną obsługę wszystkich zaworów w przegrodzie na środek piorący lub zewnętrznym systemie dozowania środka piorącego.

Wszystkie ustawienia ręczne (takie jak ustawienia drzwi, silnika, temperatury i spustu) zostaną anulowane po wyjściu z trybu ręcznego.

Drzwi zostaną odblokowane, silnik się zatrzyma, rozpocznie się spuszczenie, ogrzewanie zostanie wstrzymane, a temperatura zresetowana do zera.

Motor/Door (Silnik/Drzwi)

Te funkcje zablokują drzwi i uruchomią silnik.

Przełączenie funkcji z ON (Tak) na OFF (Nie) jest możliwe przy użyciu opcji Y/N (Tak/Nie).

DOOR LOCK ON (BLOKADA DRZWI WŁĄCZONA)

Po wybraniu opcji **Tak (Y)**:

- Drzwi zostaną zablokowane. Należy pamiętać, że przed ręczną obsługą urządzenia należy zawsze zablokować drzwi.

MOTOR ON (SILNIK WŁĄCZONY)

Po wybraniu opcji **Tak (Y)**:

- Silnik zacznie działać w normalny sposób.

Wybrać funkcję, naciskając ↓.

MANUAL MODE
MOTOR/DOOR
DOOR LOCK ON
MOTOR ON
EXIT

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Woda/odprowadzanie**Uwaga!**

W przypadku tej funkcji nie wszystkie menu będą dostępne w urządzeniach z jedną płytą I/O.

Użyć ↓↑, aby wybrać Spust lub jedną z sześciu opcji napełniania wodą.

DRAIN CLOSED
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 3
EXIT

Spust:

- Przełączenie funkcji z ON (Tak) na OFF (Nie) jest możliwe przy użyciu opcji Y/N (Tak/Nie).

Napełnianie wodą:

- Nacisnąć OPEN (OTWÓRZ).
- Funkcja będzie aktywna przy wciśniętym przycisku. Funkcja przestanie działać po zwolnieniu przycisku.

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Podgrzewanie

Wprowadzić wartość temperatury do jakiej ma być podgrzana woda za pomocą klawiszy numerycznych.

Nacisnąć **START** (START).

Rozpocznie się podgrzewanie.

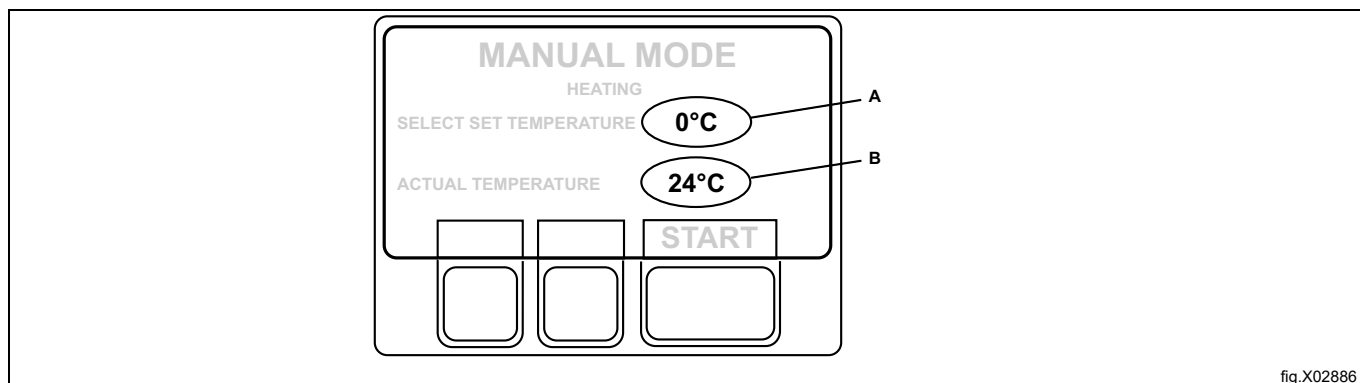


fig.X02886

A	Temperature selected (Wybrana temperatura)
B	Rzeczywista temperatura

Można anulować ogrzewanie przed osiągnięciem ustawionej temperatury:

Przejsć ponownie do funkcji i nacisnąć **STOP** (STOP).

Detergent/splukiwanie

Uwaga!

W przypadku tej funkcji nie wszystkie menu będą dostępne w urządzeniach z jedną płytą I/O.

Wybrać żadaną funkcję przy użyciu **↓↑**.

MANUAL MODE
DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5

Sygnały środka piorącego i splukiwanie wodą

FLUSH WATER: (SPŁUCZ WODĄ:)

Ta funkcja za pomocą wody usuwa środek piorący z przyłączy zasilających systemu dozowania środka piorącego.

POWDER SIGNAL: (SYGNAŁ ŚRODKA PIORĄCEGO W PROSZKU:)

Ta funkcja:

1. używa wody do dozowania środka piorącego
lub
2. dozuje środek piorący z systemu zewnętrznego.

Liczba zaworów zależy od rodzaju urządzenia.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Nacisnąć OPEN (OTWÓRZ).

Funkcja będzie aktywna przy wciśniętym przycisku. Funkcja przestanie działać po zwolnieniu przycisku.

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓ wielokrotnie, aby podświetlić opcję „EXIT ” (WYJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

5.7.5 Pauza

Uwaga!

Urządzenie musi mieć włączony normalny tryb prania, aby możliwe było wstrzymanie programu w ten sposób. Jeśli, na przykład, używane są „Manual Functions” (Funkcje ręczne), należy wyjść z tego trybu, aby użyć opcji Pauza.

Istnieją dwa sposoby wstrzymania programu:

1. Naciskając .
2. Jako dodatkowa funkcja.

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję „PAUSE” (PAUZA).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
PAUSE

Gdy urządzenie jest wstrzymane:

- Działanie programu zostaje wstrzymane.
- Napełnianie wodą zostaje wstrzymane (w stosownych przypadkach).
- Podgrzewanie zostaje wstrzymane (jeśli dotyczy)
- Zatrzymuje się silnik.
- Zawór spustowy pozostaje zamknięty.
- Nie można otworzyć drzwi.

Nacisnąć START (START), aby wznowić program prania.

5.7.6 Tekst

Naciśnięcie **TEXT** (TEKST) wyświetli więcej informacji.

Wyświetlany tekst jest opisem wybranego programu. Ten opis zostaje wstawiony podczas tworzenia nowego programu. Ta procedura jest w pełni opisana w instrukcji programowania.

Wybrać 1 lub 2:

1. Aby uruchomić teraz program:

Nacisnąć **START** (START).

2. Opóźniony start:

Wprowadzić czas (maks. 99 godzin) przy użyciu klawiszy numerycznych. Ten parametr jest widoczny po prawej stronie wyświetlacza.

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić „**TEXT**” (TEKST).

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
TEXT
↑↓SELECT

Opis wybranego programu prania:

991 NORMAL 95 °C
NORMAL PROGRAM FOR MEDIUM SOILED CLOTHES

Powrót do normalnego wyświetlania:

Ponownie nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

5.7.7 Wybrać nowy program

Program można zmienić na inny w dowolnym momencie działania bieżącego programu. W tym przypadku bieżąca funkcja (na przykład płukanie) zostanie przerwana. Natychmiast rozpocznie się nowy program (od początku).

Ta funkcja jest przydatna, na przykład, w przypadku uruchomienia niewłaściwego programu.

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję „SELECT NEW WASH PROGRAM” (WYBIERZ NOWY PROGRAM PRANIA).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
SELECT NEW WASH PROGRAM
↑↓SELECT

Nacisnąć **↓** raz lub kilka razy, aby podświetlić nowy program prania.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Istniejący program zostanie przerwany i uruchomi się nowy.

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 min
997 Extraction 775 rpm 2 minutes (15s 550)
998 Extraction 950 rpm 4 minutes (15s 550 + 15s 775)
999 High extraction 1100 rpm 5 minutes (15 + 15 + 20s 950)

5.7.8 Automatyczny restart

Funkcja Automatyczny restart oznacza, że ten sam program zostanie powtórzony jeden lub kilka razy, w zależności od ustawionej liczby powtórzeń. Program natychmiast uruchomi się ponownie, a drzwi pozostaną zabloковane. Jeśli ustawiono funkcję automatycznego restartu, na wyświetlaczu pojawi się liczba pozostałych restartów.

Ta funkcja jest używana głównie do testowania.

Nacisnąć **↓** albo **↑** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję „AUTO RESTARTS” (AUTOMATYCZNY RESTART).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85°C
ACTUAL TEMPERATURE: 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
AUTO RESTARTS
↑↓SELECT

Zmienić żadaną liczbę ponownych restartów za pomocą klawiszy numerycznych. Poniższy przykład pokazuje 1 restart programu.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
AUTO RESTARTS? 1

5.7.9 Change (Zmiana) °F / °C

Ta funkcja zmienia skalę temperatur używaną dla wszystkich temperatur wyświetlanych podczas programu.

Należy pamiętać, że ta zmiana skali dotyczy tylko bieżącego programu. Domyślna skala temperatur zostanie zastosowana przy następnym uruchomieniu programu.

Nacisnąć **↑** albo **↓** jeden lub kilka razy, aby podświetlić opcję „CHANGE °F/°C” (ZMIANA).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 NORMAL 95 °C
PROGRAM STEP: MAIN WASH 1
STEP TIME: 720 SEC
SET TEMPERATURE: 85 C
ACTUAL TEMPERATURE: 21 C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
CHANGE°F/°C
↑↓
SELECT

6 Statystyka

6.1 Aby wybrać opcję Statystyki

Jeśli to menu nie jest aktualnie wyświetlane:

Nacisnąć  wielokrotnie.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↑ OR ↓ AND PRESS SELECT
WEIGHT, KG: 000,0

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „OPTIONS MENU” (MENU OPCJI).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU

Nacisnąć ↓, aż podświetli się opcja „STATISTICS” (STATYSTYKI).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 1
EXIT

Funkcja Statystyka umożliwia dostęp do następujących informacji:

TOTAL RUN TIME HOURS	Pokazuje całkowity czas pracy urządzenia od momentu zainstalowania.
TOTAL TRIP RUN TIME HOURS	Ten rejestr zapisuje całkowitą liczbę godzin pracy od ostatniego resetu. Można go wykorzystać do kontrolowania czasu pracy od ostatniego przeglądu urządzenia. Procedura resetowania jest opisana w rozdziale „Zresetowanie «Całkowitego czasu pracy od ostatniego resetu» do zera”.
HOURS SINCE LAST SERVICE	Ten rejestr pokazuje czas, jaki upłynął od ostatniego przeglądu/serwisowania. Rejestr może być również wykorzystany do wygenerowania sygnału na wyświetlaczu, informującego o konieczności dokonania przeglądu (patrz rozdział „Ustawienia 1” w instrukcji serwisowej).
LAST 5 ERROR CODES	Opcja wyświetla najnowsze kody błędów i informuje, który program działał w tym czasie i w której godzinie (zgodnie z rejestrem „całkowitego czasu pracy”) kod błędu został oznaczony.
NO. OF TIMES EACH PROGRAM USED	Opcja wyświetla statystyki programów PCU i programów na dowolnej karcie pamięci znajdującej się aktualnie w PCU.

Aby wyświetlić następną stronę statystyk:

Nacisnąć ↓.

Jeśli karta pamięci znajduje się w PCU, zostaną wyświetlone statystyki programów karty pamięci. Litera „S” przed numerem programu oznacza, że jest to program z karty pamięci.

Anulowanie wyświetlania statystyk:

Nacisnąć EXIT (WYJŚCIE).

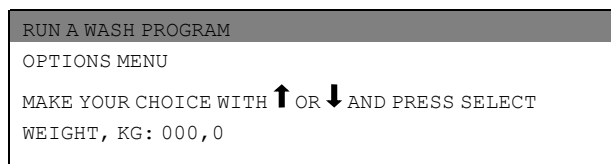
Resetowanie rejestrów statystycznych

W funkcji Statystyki można wyczyścić (wyzerować) następujące rejestry:

- Całkowity czas pracy od ostatniego resetu.
- Czas od ostatniego przeglądu.
- Ilość razy użycia każdego programu (programy PCU).
- Ilość razy użycia każdego programu (programy na dowolnej karcie pamięci znajdującej się obecnie w PCU).

Jeśli to menu nie jest aktualnie wyświetlane:

Nacisnąć  wielokrotnie.



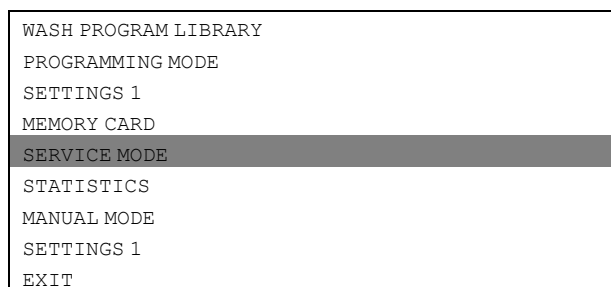
Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „OPTIONS MENU” (MENU OPCJI).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Naciskać ↓, aż podświetli się opcja „SERVICE MODE” (TRYB SERWISOWY).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

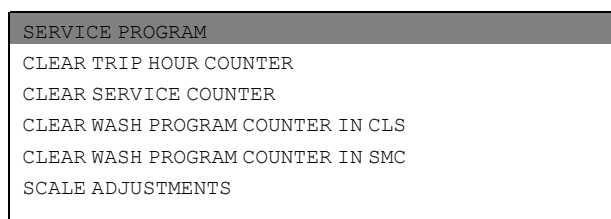


Uwaga!

Program serwisowy może być używany tylko przez upoważniony personel, ponieważ większość blokad bezpieczeństwa jest wyłączona.

Teraz można wybrać opcję wyczyść/zresetuj rejestr lub nastaw sprzęt do ważenia.

Nacisnąć ↓, aby podświetlić żądaną opcję, a następnie nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Aby wyjść:

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja EXIT (WYJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Licznik czasu, liczba godzin po ostatnim przeglądzie

Oba liczniki można zresetować w ten sam sposób.

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja CLEAR TRIP HOUR COUNTER (WYCZYŚĆ LICZNIK CZASU OD OSTATNIEGO RESETU) lub CLEAR SERVICE COUNTER (WYCZYŚĆ LICZNIK SERWISOWY).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SERVICE MODE
MAKE A CHOICE
SERVICE PROGRAM
CLEAR TRIP HOUR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC
SCALE ADJUSTMENTS
↑↓ SELECT

Najpierw istnieje możliwość zmiany zdania.

Aby **nie** zresetować rejestru: Nacisnąć **dowolny przycisk inny niż** SELECT (WYBIERZ).

Aby zresetować rejestr: Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Liczba prań dla programu na czasomierzu lub na karcie pamięci

Można zresetować program zarówno na czasomierzu, jak i na karcie pamięci (jeśli jest włożona).

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS (WYCZYŚĆ LICZNIK PROGRAMÓW PRANIA W CLS) lub CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC (WYCZYŚĆ LICZNIK PROGRAMÓW PRANIA W SMC).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SERVICE MODE
MAKE A CHOICE
SERVICE PROGRAM
CLEAR TRIP HOUR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC
SCALE ADJUSTMENTS
↑↓ SELECT

Napisać z jakiego numeru programu usunąć programy prania.

Nacisnąć ↓.

Wprowadzić cyfry odpowiadające numerowi programu (włącznie), do którego usunąć całkowity licznik.

Nacisnąć ERASE (USUŃ).

Najpierw istnieje możliwość zmiany zdania.

Aby **nie** zresetować rejestru: Nacisnąć **dowolny przycisk inny niż** SELECT (WYBIERZ).

Aby zresetować rejestr: Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

6.2 Adjustacja wagi

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja **SCALE ADJUSTMENTS (ADJUSTACJA WAGI)**.

Nacisnąć **SELECT (WYBIERZ)**.

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
SERVICE PROGRAM
CLEAR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN MEMORY CARD
SCALE ADJUSTMENTS
↑↓ SELECT

Po zakończeniu:

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja **EXIT (WYJŚCIE)**.

Nacisnąć **SELECT (WYBIERZ)**.

Menu **SCALE ADJUSTMENTS (ADJUSTACJA WAGI)** udostępnia następujące opcje:

RESET SCALE TO ZERO	Funkcji używa się, aby sprzęt do ważenia wyświetlał wartość 0, gdy urządzenie nie jest załadowane.
RESET TARE TO ZERO	Funkcja służy do skasowania zapisanego parametru tary.
TARE SCALE	Funkcja służy do zresetowania sprzętu do ważenia, aby ciężar np. pojemnika nie został uwzględniony podczas obliczania ciężaru netto.
SET TARE TO A CERTAIN VALUE	Funkcja służy do wprowadzenia wartości tary, ciężaru w hektogramach.
READ TARE VALUE	Funkcja służy do sprawdzenia wartości aktualnie zapisanej jako parametr tary.
CALIBRATE THE SCALE	Funkcja jest używana tylko w przypadku montażu nowej jednostki wagi.
ZERO CALIBRATION	Funkcja służy do zwiększenia dokładności sprzętu do ważenia.
READ VERSION NUMBER	Tutaj wyświetla się numer wersji sprzętu do ważenia.

Jeśli sprzęt do ważenia nie jest podłączony, wyświetli się komunikat o błędzie „WEIGHING EQUIPMENT NOT CONNECTED” (SPRZĘT DO WAŻENIA NIE JEST PODŁĄCZONY). Podłączyć sprzęt do ważenia i spróbować ponownie.

6.2.1 Wyzeruj wagę

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Funkcja „Zresetuj sprzęt do ważenia” służy do wyświetlenia wartości 0 na sprzęcie do ważenia, gdy urządzenie nie jest załadowane.

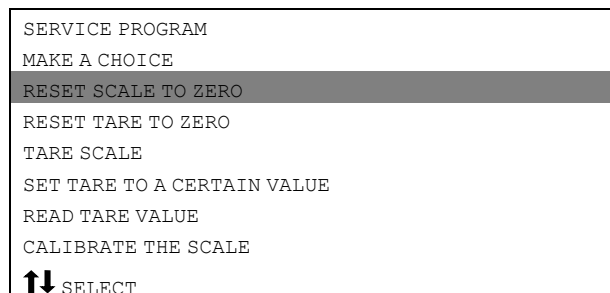
Jeśli próba zresetowania sprzętu do ważenia nie powiedzie się w tym momencie, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED. PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Sprawdź, czy podświetlona jest opcja RESET SCALE TO ZERO (WYZERUJ WAGĘ).

Jeśli nie:

Nacisnąć **↓** lub **↑**, aby podświetlić opcję RESET SCALE TO ZERO (WYZERUJ WAGĘ).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Uwaga!

Podczas korzystania z tej funkcji pralka nie może być w żaden sposób obciążona, tzn. w bębnie nie może być ani wody ani wsadu.

Uwaga!

Po przerwie w zasilaniu sprzęt do ważenia zawsze wyświetla wartość 0, niezależnie od ciężaru wsadu w bębnie. W takim przypadku konieczne będzie skorzystanie z funkcji „Reset scale to zero (Wyzeruj wagę)”.

Ten ekran pokazuje, że sprzęt do ważenia został wyzerowany.



Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

6.2.2 Wyzeruj tarę

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Jeśli nie powiedzie się próba usunięcia parametru tary, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED. PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja „RESET TARE TO ZERO” (WYZERUJ TARĘ).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT

Ekran pokazuje, że zapisany parametr tary został usunięty.

SCALE ADJUSTMENTS
RESET TARE TO ZERO
DONE! PRESS SELECT

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

6.2.3 Staruj wagę

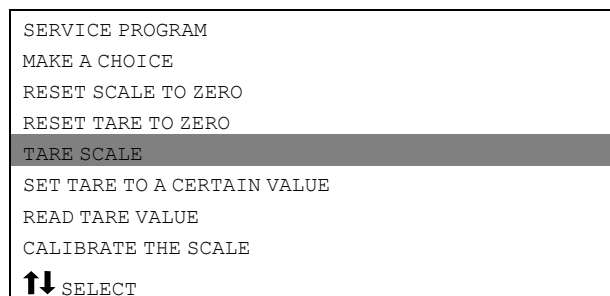
Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Ta funkcja polega na załadowaniu do bębna np. pojemnika, a następnie starowaniu (zresetowaniu) wagi tak, aby ciężar pojemnika nie był uwzględniany przy obliczaniu ciężaru netto.

Jeśli nie powiedzie się próba starowania wagi, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED. PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja „TARE SCALE” (STARUJ WAGĘ).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Ten ekran pokazuje, że sprzęt do ważenia został pomyślnie starowany.



Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

6.2.4 Ustaw określoną wartość tary

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Ta funkcja umożliwia wprowadzenie wartości parametru tary, czyli wartości ciężaru, którą sprzęt do ważenia zignoruje, pokazując na wyświetlaczu ciężar netto. Funkcja automatycznie usunie poprzednią wartość tary po wprowadzeniu nowej wartości.

Jeśli nie powiedzie się próba wprowadzenia wartości, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED. PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja „SET TARE TO A CERTAIN VALUE” (USTAW OKREŚLONĄ WARTOŚĆ TARY).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT
```

Wprowadzić żadaną wartość tary za pomocą klawiszy numerycznych, jednostka: hektogramy; 1 hektogram = 100 gramów.

```
SCALE ADJUSTMENTS
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
ENTER TARE IN HG AND PRESS SELECT
```

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Ten ekran pokazuje, że parametr został pomyślnie wprowadzony.

```
SCALE ADJUSTMENTS
TARE SCALE
DONE! PRESS SELECT
```

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

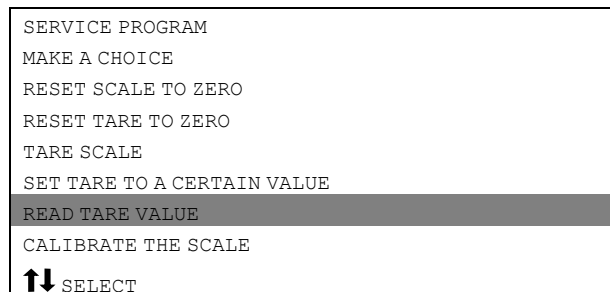
6.2.5 Sprawdź wartość tary

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Ta funkcja pozwala na sprawdzenie wartości zapisanej aktualnie jako parametr tary.

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja „READ TARE VALUE” (SPRAWDŹ WARTOŚĆ TARY).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).



Ten ekran pokazuje zapisaną jednostkę parametru tary: hektogramy (1 hektogram = 100 gramów).



Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

6.2.6 Skalibruj wagę

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Uwaga!

Ta funkcja jest używana tylko w przypadku montażu nowej jednostki wagi.

Podczas przeprowadzania kalibracji pralka nie może być w żaden sposób obciążona, tzn. w bębnie nie może być ani wody ani wsadu.

Naciskać ↓, aż podświetli się opcja „CALIBRATE THE SCALE” (SKALIBRUJ WAGĘ).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT

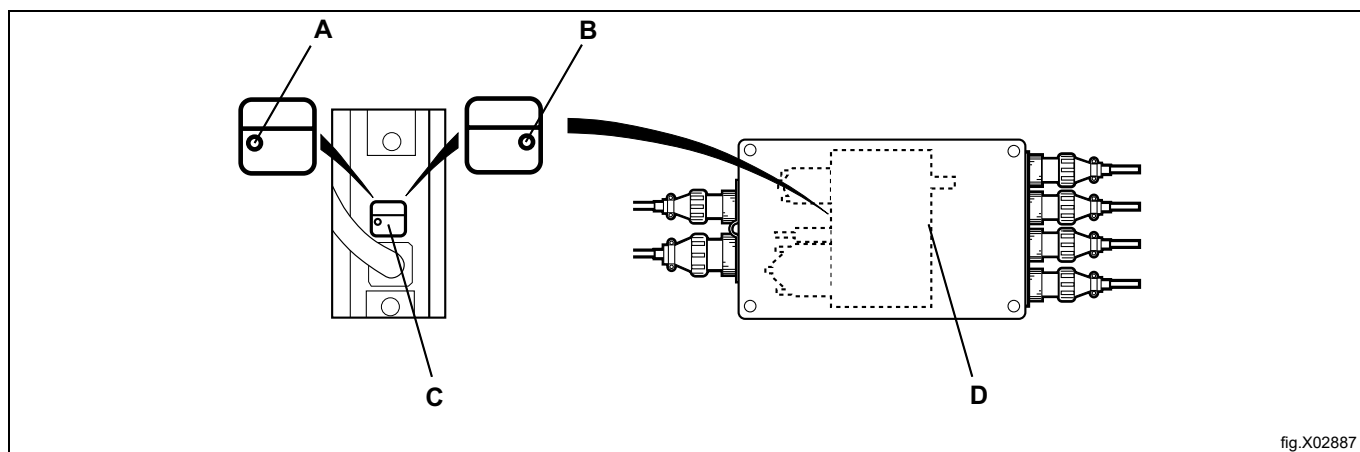
Jeśli nie powiedzie się próba kalibracji, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED. PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Ustaw przełącznik kalibracji na tryb kalibracji.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
PLEASE SET SCALE TO CALIBRATION MODE
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION

Dostęp do przełącznika kalibracji na wadze można uzyskać, zdejmując górny panel. Odkręcić cztery śruby na pokrywie wagi. Przełącznik kalibracji można teraz przełączyć między trybem normalnym „ON” a trybem kalibracji „CAL”.



A	ON (normalny)
B	CAL (kalibracja)
C	Przełącznik kalibracji
D	Jednostka pomiarowa

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Jako odważnika kalibracyjnego należy użyć odważnika o wadze od 40 kg do 400 kg.

Im większa waga (w tych granicach), tym lepsza dokładność pomiaru ciężaru przez urządzenie.

Umieścić odważnik kalibracyjny w bębnie.

Wprowadzić wagę odważnika kalibracyjnego w hg (1 hg = 100 gramów) za pomocą klawiszy numerycznych.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
FILL DRUM WITH CALIBRATION WEIGHT  
ENTER WEIGHT IN HG AND  
PRESS SELECT
```

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Wyciągnąć odważnik kalibracyjny.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
REMOVE WEIGHT AND PRESS SELECT
```

Użycie funkcji „Skalibruj do zera”:

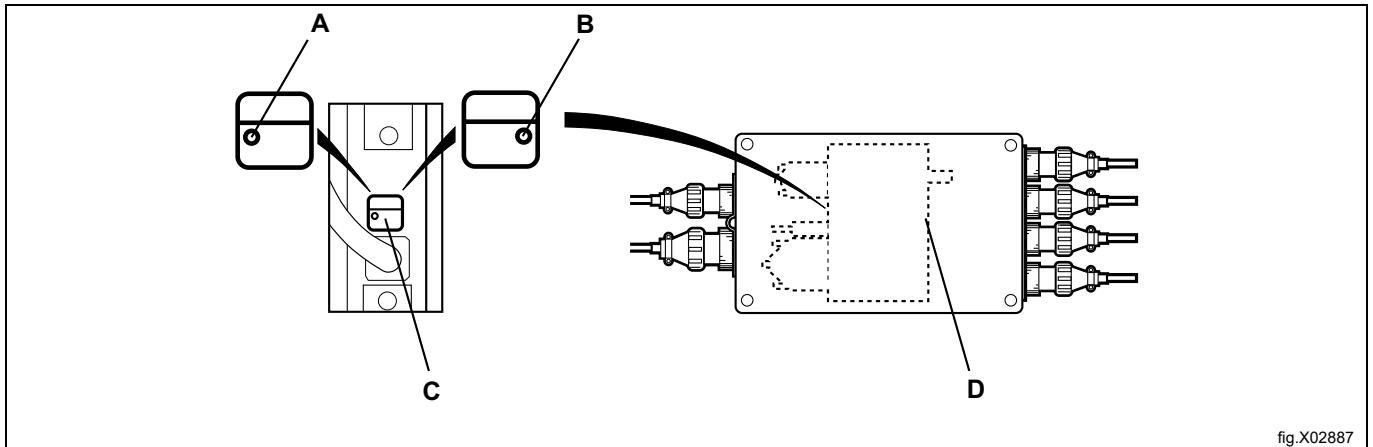
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION
```

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```
SCALE ADJUSTMENTS  
CALIBRATE THE SCALE  
DONE! PRESS SELECT
```

Dostęp do przełącznika kalibracji na wadze można uzyskać, zdejmując górny panel. Odkręcić cztery śruby na pokrywie wagi. Przełącznik kalibracji można teraz przełączyć między trybem normalnym „ON” a trybem kalibracji „CAL”.



A	ON (normalny)
B	CAL (kalibracja)
C	Przełącznik kalibracji
D	Jednostka pomiarowa

Przywrócić przełącznik kalibracji do normalnego trybu.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
RESET SCALE FROM CALIBRATION MODE
AND PRESS SELECT

6.2.7 Kalibracja zerowa

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Funkcja „Kalibracja zero” służy do zwiększenia dokładności sprzętu do ważenia. Należy użyć tej funkcji raz w miesiącu.

Jeśli nie powiedzie się próba kalibracji, pojawi się następujący komunikat o błędzie: „FAILED . PRESS SELECT” (NIE UDAŁO SIĘ. NACIŚNIJ WYBIERZ) na wyświetlaczu.

Uwaga!

Podczas przeprowadzania kalibracji pralka nie może być w żaden sposób obciążona, tzn. w bębnie nie może być ani wody ani wsadu.

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja „ZERO CALIBRATION” (KALIBRACJA ZERO).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT

Zerowa kalibracja sprzętu do ważenia:

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION

Ten ekran pokazuje, że skalibrowano sprzęt do zera.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
DONE! PRESS SELECT

6.2.8 Sprawdź numer wersji

Tylko dla urządzeń z zainstalowanym sprzętem do ważenia!

Jeśli w sprzęcie do ważenia pojawi się usterka (której nie można naprawić), należy zanotować numer wersji, który można sprawdzić za pomocą tej funkcji, przed skontaktowaniem się z serwisem dostawcy.

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja „READ VERSION NUMBER” (SPRAWDŹ NUMER WERSJI).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT

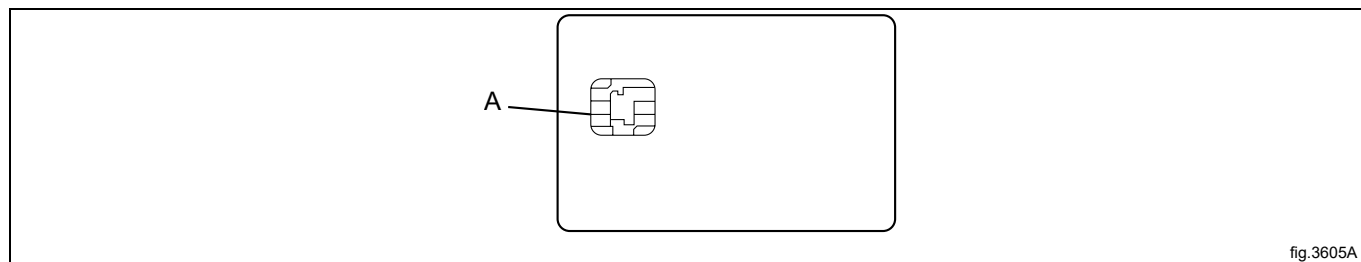
Na ekranie wyświetlany jest numer wersji.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

SCALE ADJUSTMENTS
READ VERSION NUMBER
STATHMOS AB 3050 REV 00521

7 Karta pamięci

Karta pamięci to plastikowa karta wielkości karty kredytowej z elektronicznym czipem pamięci (A).



Na karcie można zapisać od 10 do 15 programów prania standardowej wielkości. Jeśli większość programów ma małą wielkość, można ich zapisać więcej, natomiast w przypadku programów dużej wielkości, liczba programów na karcie pamięci jest mniejsza. Karty pamięci tego typu można wykorzystywać do:

- Przenoszenia programów prania z jednego urządzenia do drugiego.
- Uruchamiania programów prania bezpośrednio z karty pamięci.
- Przenoszenia programów prania z komputera na kartę pamięci i z karty pamięci na komputer (owe procedury oraz sposób pisanie programu prania na komputerze zostały opisane w instrukcji „Menedżer programów prania” (WPM)).

Program zapisany na karcie pamięci może mieć status ograniczonego użytku. Oznacza to, że:

- Programu nie można usunąć ani skopiować do jednostki sterującej programem w urządzeniu.
- Nie można zmienić programu ani sprawdzić sposobu, w jaki jest napisany.
- Aby uruchomić program, należy włożyć kartę pamięci do jednostki sterującej programem, gdy program ma zostać uruchomiony.

Uwaga!

„Karta pamięci” może być również nazywana „kartą smart” lub „SMC”.

Open card (Otwarta karta)

Zawartość otwartej karty można pobrać na urządzenie. Zawartość z urządzenia można przesłać na kartę. Zawartość można również pobrać na kilka urządzeń.

Locked card (Zablokowana karta)

Zawartości nie można zmienić ani pobrać na urządzenie. Karta musi znajdować się w czytniku kart podczas pracy. Pobranie programu na kartę jest niemożliwe.

Wybór funkcji „Karta pamięci”

Włożyć kartę pamięci chipem do przodu, po lewej stronie, do czytnika kart w urządzeniu (B).

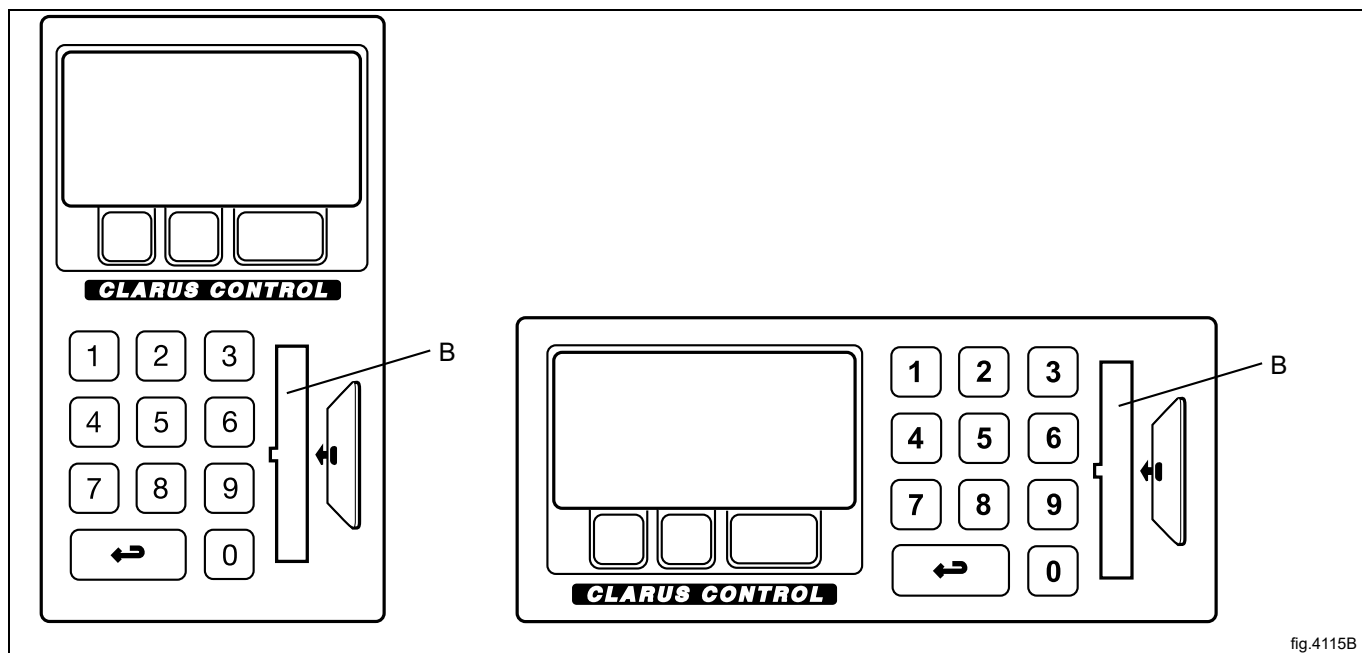


fig.4115B

Jeśli to menu nie jest aktualnie wyświetlane:

Nacisnąć  wielokrotnie.

```

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↑ OR ↓ AND PRESS SELECT
WEIGHT, KG: 000,0
  
```

Nacisnąć ↓, aby podświetlić opcję „OPTIONS MENU” (MENU OPCJI).

```

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
SELECT
  
```

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

```

MENU
MAKE A CHOICE:
WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
  
```

Naciskać **↓**, aż podświetli się opcja „MEMORY CARD” (KARTA PAMIĘCI).
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2
EXIT

Wybrać żądaną funkcję za pomocą klawiszy kursora.
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD	Program prania można uruchomić z karty pamięci bez konieczności uprzedniego skopiowania go do urządzenia. Kartę pamięci można wyjąć z czytnika kart po uruchomieniu programu. Programy na kartach pamięci mogą mieć status „ograniczonego użytku”, co oznacza, że można je uruchamiać tylko i wyłącznie bezpośrednio z karty pamięci, nie można ich kopiować ani modyfikować.
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS	Można skopiować jeden lub więcej programów prania z karty pamięci na czip pamięci w jednostce sterującej programami urządzenia. Należy pamiętać, że programy ze statusem „ograniczonego użytku”, znajdujące się na karcie pamięci, nie mogą być kopiowane na czip pamięci w urządzeniu.
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD	Można skopiować jeden lub więcej programów prania z czipu pamięci w jednostce sterującej programami urządzenia na kartę pamięci. Karta pamięci może pomieścić od 10 do 15 programów prania o normalnej wielkości.
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD	
CLEAR MEMORY CARD	

Uruchomienie programu prania z karty pamięci

Podświetlić opcję „EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD ” (URUCHOM PROGRAM PRANIA Z KARTY PAMIĘCI) (w razie potrzeby nacisnąć **↑**).
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

W razie potrzeby podświetlić żądany program prania przy użyciu ↓.
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 min
996 Low extraction 500 rpm, 5 min.
997 Extraction 775 rpm

Aby zobaczyć opis programu (jeśli jest dostępny):

Nacisnąć TEXT (TEKST).

Aby uruchomić program:

Nacisnąć START (START).

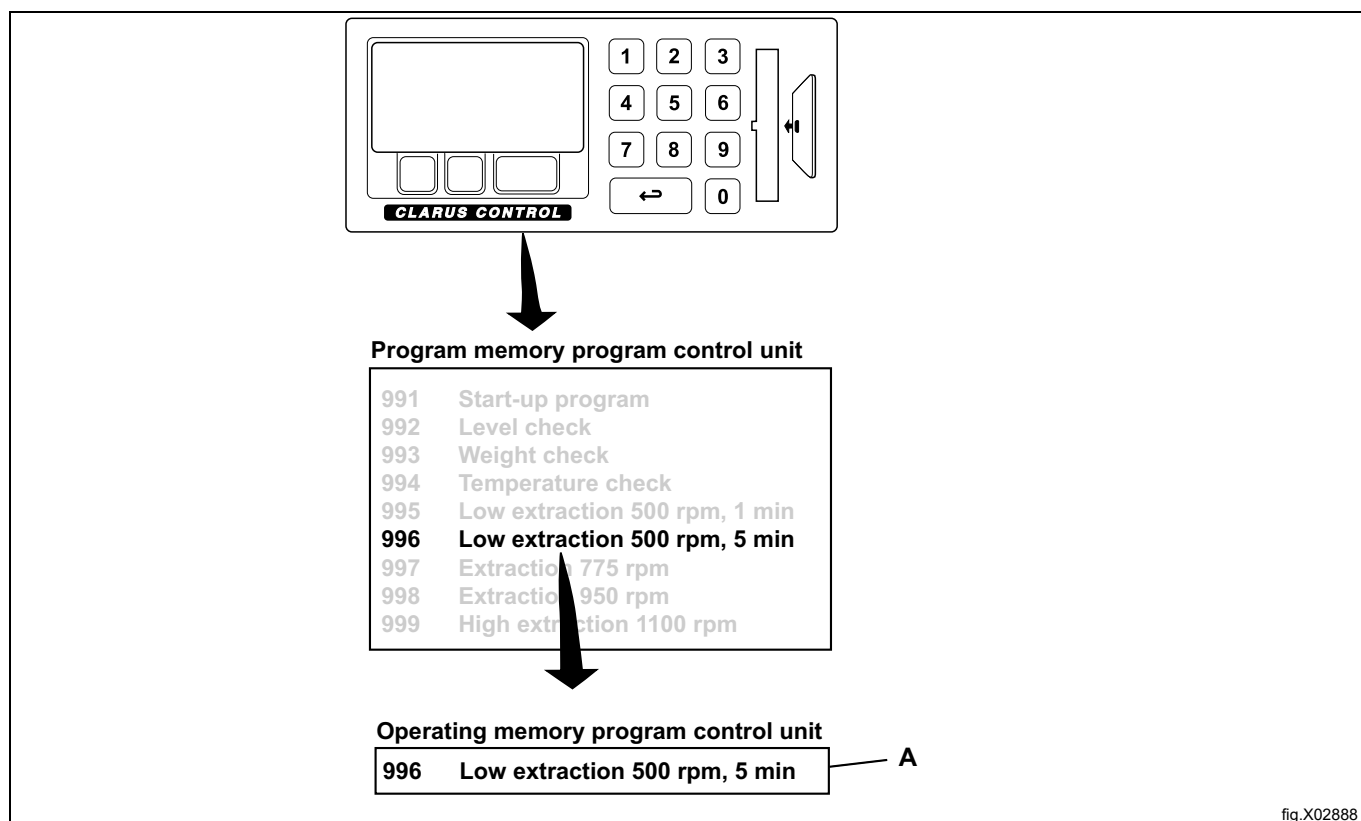
Kartę pamięci można wyjąć z czytnika kart po uruchomieniu programu.

Uruchomienie programu z karty pamięci

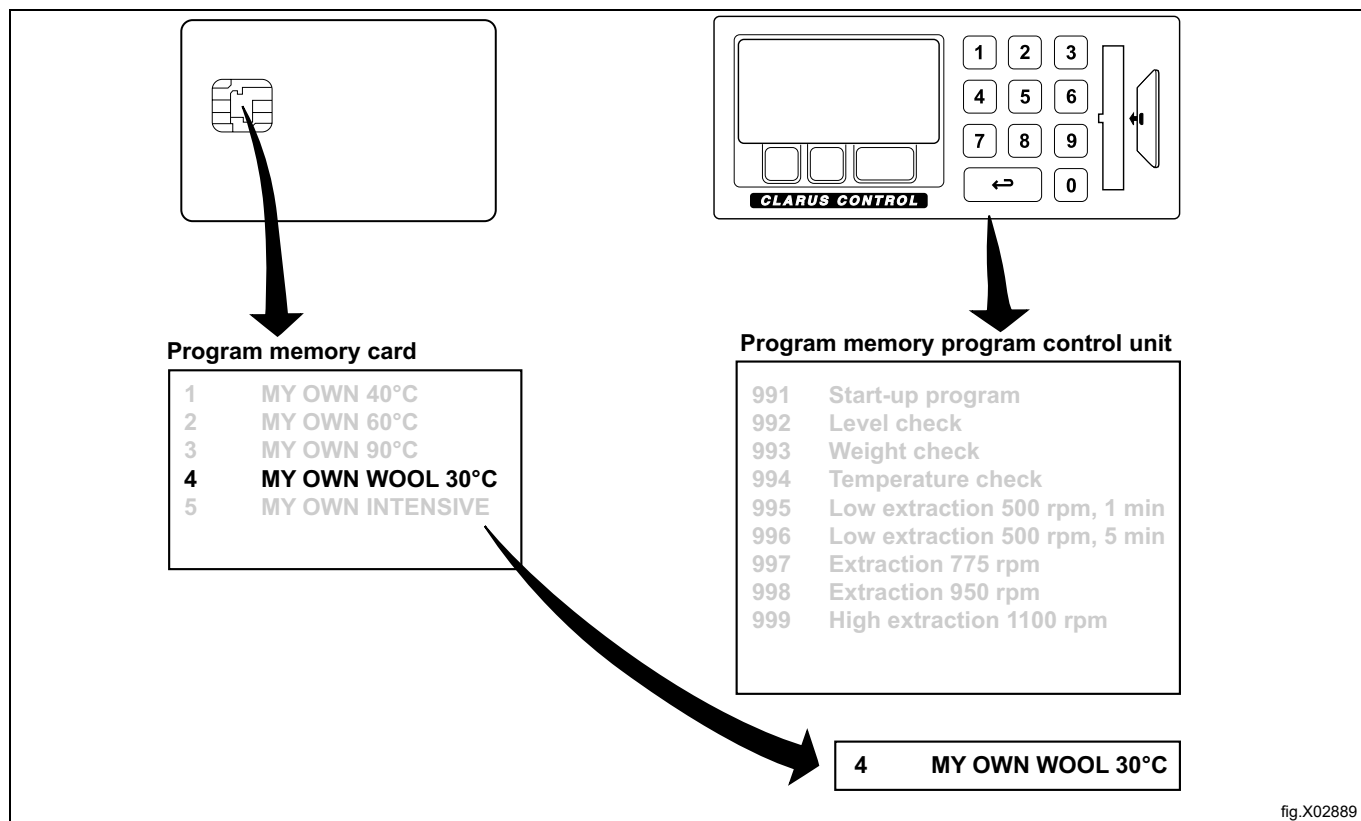
Jednostka sterująca programami ma dwie różne pamięci. Jedna to „pamięć programów”, w której przechowywane są wszystkie programy prania, druga to „pamięć operacyjna”, która służy do przechowywania aktualnie używanego programu. Jednostka sterująca programami pobiera instrukcje potrzebne do uruchomienia programu z pamięci operacyjnej.

Po uruchomieniu programu prania właściwy program jest pobierany z pamięci programów i kopiowany do pamięci operacyjnej.

Program aktualnie używany (A).



Taki sam proces ma miejsce, gdy program jest uruchamiany z karty pamięci. Innymi słowy, program jest kopiowany z karty pamięci do pamięci operacyjnej, a urządzenie uruchamia program w całości przy użyciu zbioru instrukcji w pamięci operacyjnej.



To dlatego po uruchomieniu programu można wyjąć kartę pamięci z czytnika kart.

Po zakończeniu programu jest on usuwany z pamięci operacyjnej.

Skopiować program z karty pamięci do CLS

Uwaga!

Nie można kopiować programów o ograniczonym użytku, zapisanych na karcie pamięci.

Program prania, utworzony na komputerze, można ustawić jako program „ograniczonego użytku”. Oznacza to, że:

- Programu nie można usunąć ani skopiować do pamięci programu urządzenia.
- Nie można modyfikować programu ani sprawdzać jego struktury.
- Aby uruchomić program należy włożyć kartę pamięci do czytnika kart.

Podświetlić opcję „COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS” (SKOPIUJ PROGRAM Z KARTY PAMIĘCI DO CLS) (w razie potrzeby nacisnąć ↓↑).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

W razie potrzeby podświetlić żądany program prania przy użyciu ↓.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MY OWN 40°C
MY OWN 60°C
MY OWN 90°C
MY OWN WOOL 30°C
MY OWN INTENSIVE

Co stanie się po skopiowaniu programu?

Zarówno karta pamięci, jak i moduł sterujący posiadają chipy pamięci, które mogą przechowywać programy prania. Chip w karcie może przechować ok. 10 do 15 programów o standardowej wielkości, podczas gdy chip modułu sterującego może przechować kilkaset programów.

Kiedy program jest kopiowany z karty pamięci do modułu sterującego urządzenia, jest on kopiowany, a nie przenoszony (nie zostaje usunięty z karty). Następuje jedynie skopiowanie z chipu karty pamięci do chipu przechowywania modułu sterującego urządzenia.

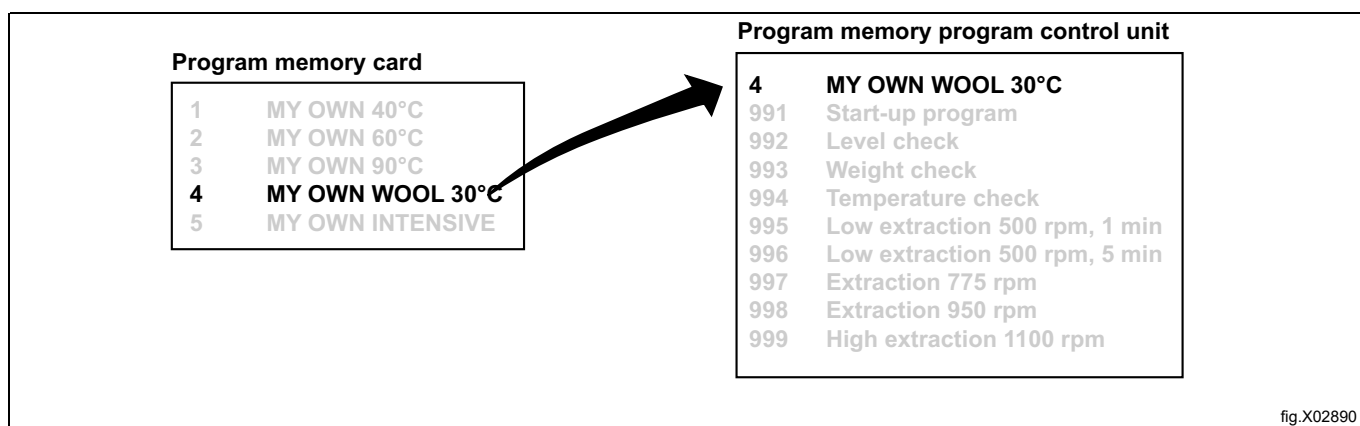


fig.X02890

Wybrać 1 lub 2:

1. Aby zmienić numer programu (na inny od tego, który program miał na karcie pamięci):
Wprowadzić nowy numer programu za pomocą klawiszy numerycznych, a następnie nacisnąć SELECT (WYBIERZ).
2. Jeśli istniejący numer jest odpowiedni:
Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Jeśli wybrany numer jest już używany:

1. Wybrać inny numer.
Wprowadzić nowy numer i nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).
2. Usunąć stary numer programu.
Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Po skopiowaniu programu (zajmie to tylko kilka sekund) pojawi się komunikat: **PROGRAM LOADED** (PROGRAM ZAŁADOWANY)

Aby skopiować więcej programów:

Nacisnąć dowolny przycisk, aby kontynuować.

Po zakończeniu:

Nacisnąć **↓** wielokrotnie, aby podświetlić opcję „**EXIT**” (WYJŚCIE).

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Skopiować program z CLS na kartę pamięci

Podświetlić opcję „**COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD**” (SKOPIUJ PROGRAM Z CLS NA KARTĘ PAMIĘCI) (w razie potrzeby nacisnąć **↓↑**).

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

W razie potrzeby podświetlić żądany program prania przy użyciu **↓**.

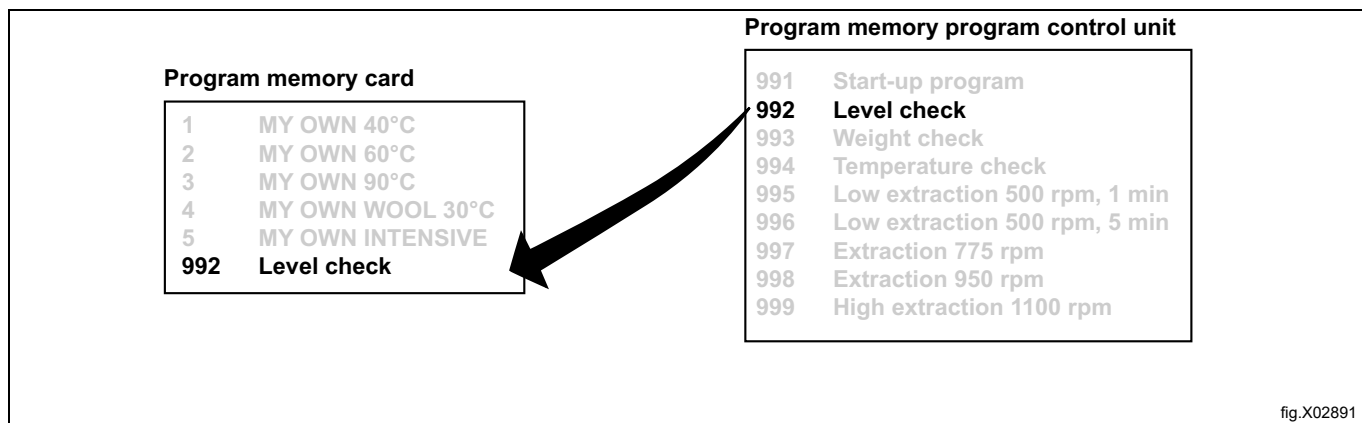
Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 min.
996 Low extraction 500 rpm, 5 min.
997 Extraction 775 rpm

Co stanie się po skopiowaniu programu?

Zarówno karta pamięci, jak i moduł sterujący posiadają chipy pamięci, które mogą przechowywać programy prania. Chip w karcie może przechować ok. 10 do 15 programów o standardowej wielkości, podczas gdy chip modułu sterującego może przechować kilkaset programów.

Kiedy program jest kopiowany z jednostki sterującej programami urządzenia na kartę pamięci, zostaje on skopiowany, a nie przeniesiony (nie zostanie usunięty z urządzenia). Kopia programu jest przenoszona z czipa pamięci jednostki sterującej programami urządzenia na czip na karcie.



Wybrać 1 lub 2:

1. Aby zmienić numer programu (na inny od tego, który program miał na karcie pamięci):
Wprowadzić nowy numer programu za pomocą klawiszy numerycznych, a następnie nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).
2. Jeśli istniejący numer jest odpowiedni:
Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Jeśli wybrany numer jest już używany:

1. Wybrać inny numer.
Wprowadzić nowy numer i nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).
2. Usunąć stary numer programu.
Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Po skopiowaniu programu (zajmie to tylko kilka sekund) pojawi się komunikat: **PROGRAM LOADED (PROGRAM ZAŁADOWANY)**

Aby skopiować więcej programów:

Nacisnąć dowolny przycisk, aby kontynuować.

Po zakończeniu:

Nacisnąć **↓** wielokrotnie, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

Nacisnąć **SELECT** (WYBIERZ).

Usunąć program z karty pamięci

Uwaga!

Nie można usuwać programów o ograniczonym użytku, zapisanych na karcie pamięci.

Program prania, utworzony na komputerze, można ustawić jako program „ograniczonego użytku”. Oznacza to, że:

- Programu nie można usunąć ani skopiować do pamięci programu urządzenia.
- Nie można modyfikować programu ani sprawdzać jego struktury.
- Aby uruchomić program należy włożyć kartę pamięci do czytnika kart.

Podświetlić opcję DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD (USUŃ PROGRAM Z KARTY PAMIĘCI) (w razie potrzeby nacisnąć ↓↑).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

W razie potrzeby podświetlić żądany program prania przy użyciu ↓.

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

1 MY OWN 40°C
2 MY OWN 60°C
3 MY OWN 90°C
4 MY OWN WOOL 30°C
5 MY OWN INTENSIVE

Program zostanie teraz usunięty z karty pamięci. Trwa to od 5 do 15 sekund.

Aby usunąć więcej programów:

Kontynuować w ten sam sposób, jak opisano powyżej.

Po zakończeniu:

Nacisnąć ↓ wielokrotnie, aby podświetlić opcję „EXIT” (WYJŚCIE).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

Wyczyścić kartę pamięci

Uwaga!

Nie można usuwać programów o ograniczonym użytku, zapisanych na karcie pamięci.

Program prania, utworzony na komputerze, można ustawić jako program „ograniczonego użytku”. Oznacza to, że:

- Programu nie można usunąć ani skopiować do pamięci programu urządzenia.
- Nie można modyfikować programu ani sprawdzać jego struktury.
- Aby uruchomić program należy włożyć kartę pamięci do czytnika kart.

Podświetlić opcję CLEAR MEMORY CARD (WYCZYŚĆ KARTĘ PAMIĘCI) (w razie potrzeby nacisnąć ↓↑).

Nacisnąć SELECT (WYBIERZ).

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORY CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORY CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORY CARD
CLEAR MEMORY CARD
EXIT

Aby nie usuwać całej karty pamięci:

Nacisnąć dowolny przycisk inny niż `SELECT` (WYBIERZ).

Aby usunąć wszystkie programy z karty pamięci (z wyjątkiem programów ze statusem ograniczonego użytku):

Nacisnąć `SELECT` (WYBIERZ).

8 Serwisowanie

8.1 Codzienne

- Oczyszczyć uszczelkę drzwi i usunąć pozostałości środka piorącego.
- Sprawdzić, czy drzwiczki nie przeciekają.
- Wyczyścić przegrodę na środek piorący i przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką.
- Sprawdzić, czy zawór spustowy nie przecieka.
- Uruchomić urządzenie i sprawdzić, czy drzwi pozostają zablokowane podczas pracy. Szybko przejść do stanu zatrzymania i sprawdzić, czy drzwi nie mogą zostać otwarte, dopóki program nie zostanie zakończony.

Urządzenie z wagą:

- Sprawdzić, czy panele są zamontowane.
- Sprawdzić, czy na urządzeniu nie ma żadnych obcych przedmiotów.
- Sprawdzić, czy węże dopływowe i spustowe zwisają swobodnie.
- Sprawdzić, czy waga pokazuje wartość zerową.

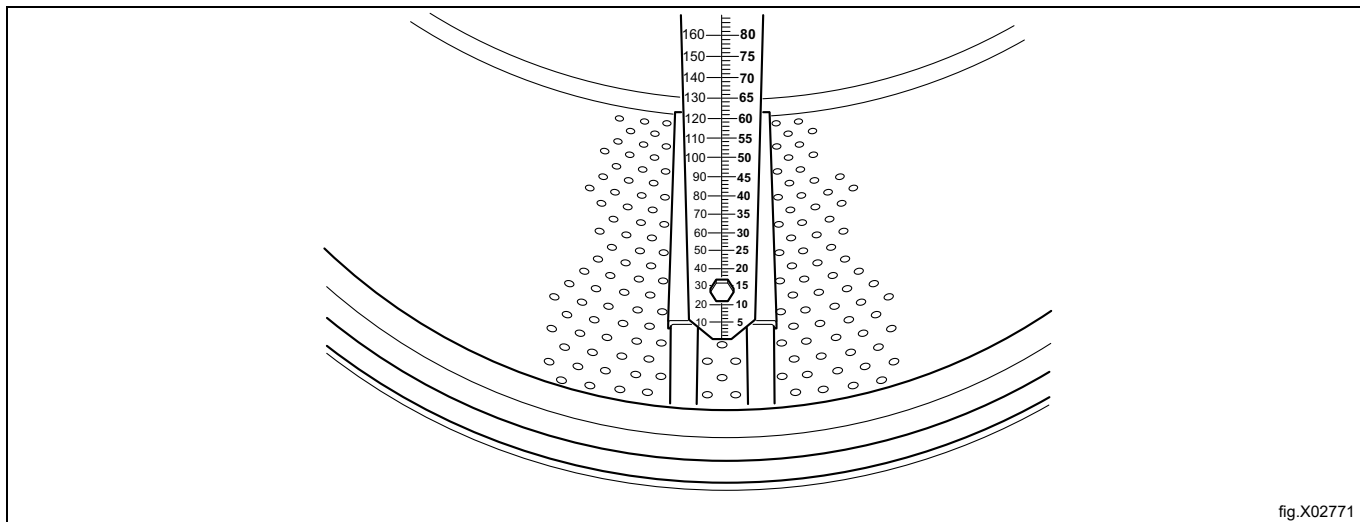
8.2 Raz na miesiąc

- Sprawdzić, czy zawory, węże i połączenia nie przeciekają.
- Usunąć wszelkie włókna tekstylne z otworu spustowego, połączeń w rurach spustowych itp.
- Sprawdzić przełącznik blokady drzwi.
 - Wybrać program 991 Start-up program (Program początkowy). Po osiągnięciu poziomu nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego. Przełącznik blokady drzwi otworzy się, gdy poziom spuszczonej wody opadnie do dolnej powierzchni bębna wewnętrznego.
 - Zresetować przycisk zatrzymania awaryjnego oraz wyłączyć i włączyć zasilanie, aby zresetować komunikat o błędzie. **Uwaga! Przełącznik blokady drzwi nie może się natychmiast otworzyć.**

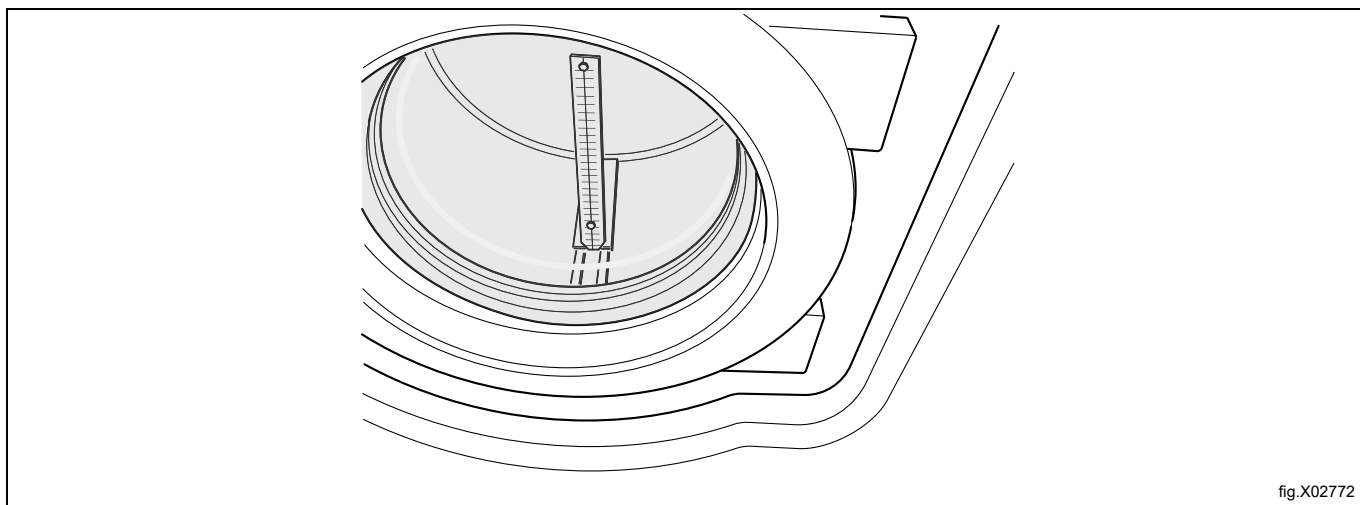
8.3 Kalibracja systemu kontroli poziomu

System kontroli poziomu może być kalibrowany indywidualnie i ręcznie. Kalibracja rozpoczyna się na poziomie dna bębna wewnętrznego.

Kalibrację można wykonać do 250 mm od dna bębna wewnętrznego. Do urządzenia dołączona jest linijka, na której można odczytać poziom wody nad bębniem wewnętrznym.



- Umieścić linijkę na dnie bębna wewnętrznego, równo między dwoma podnośnikami oraz przednią i tylną ścianą szczytową. Obrócić bęben tak, aby linijka była ustawiona całkowicie w pionie i upewnić się, że trzy bolce miarki pasują do otworów bębna wewnętrznego.
- Przesunąć wagę do dna bębna i dokręcić nakrętki.



- Zamknąć drzwiczki.
- Linijka ma dwie różne skale, jedną w mm i jedną w jednostkach RU (dokładnie 2 mm/jednostki RU).
Kalibrację należy przeprowadzić w co najmniej pięciu etapach poziomych, przy czym pierwszy etap należy wykonać, gdy woda właśnie wpływa do bębna wewnętrznego. Można wykonać więcej etapów kalibracji na życzenie.
 - Przejść do „Menu options” (Menu opcji)
 - Nacisnąć „Select” (Wybierz)
 - Przejść do „Service mode” (Trybu serwisowego)
 - Nacisnąć Select (Wybierz)

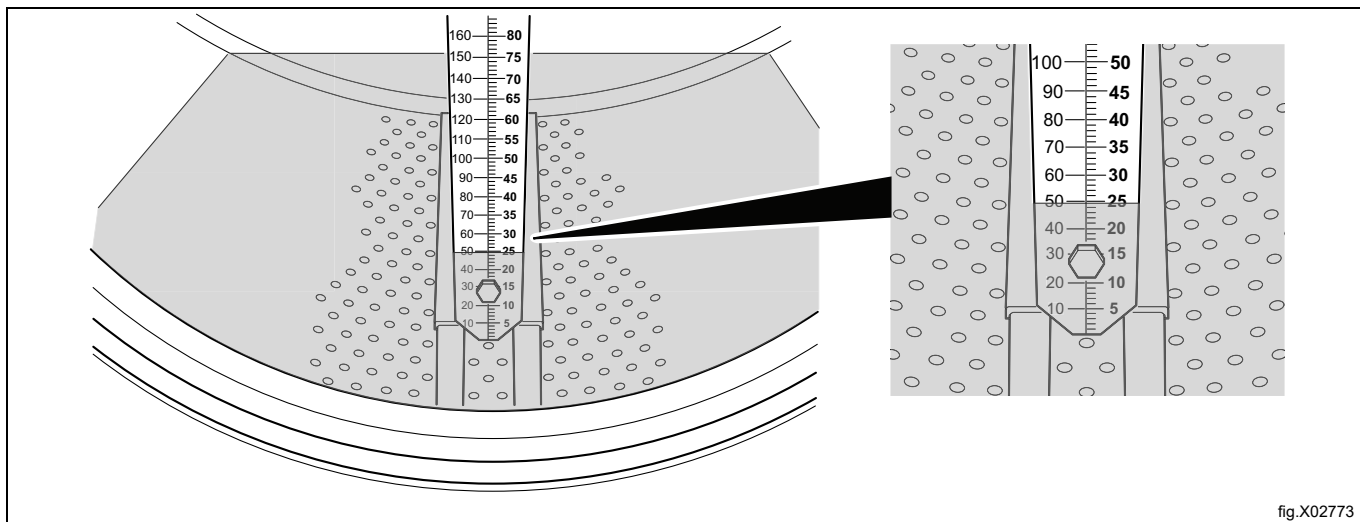


fig.X02773

```
SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE:
CLEAR TRIP HOUR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC
SCALE ADJUSTMENTS
CALIB. OF LEVEL SENSOR
EXIT
↑↓ SELECT
```

- Menu „Service mode” (Tryb serwisowy) pojawi się na wyświetlaczu.
- Zamknąć drzwiczki.
- Przejść do opcji „Calibration of level sensor” (Kalibracja czujnika poziomu)
- Nacisnąć „Select” (Wybierz)

```
LEVEL CALIBRATION
FILL WATER TO DESIRED LEVEL
LEVEL: 0 SCU
```

- Nacisnąć opcję „Open” (Otwórz), aby dno wewnętrzznego bębna, w którym umieszczona jest linijka, napełnić wodą.
- Nacisnąć „OK” (OK)
- Wprowadzić wartość odczytaną na linijce w jednostkach RU (pierwsze ustawienie to poziom zerowy w bębnie).
- Nacisnąć „OK” (OK)
- Nacisnąć opcję „Open” (Otwórz), aby wlać więcej wody.
- Nacisnąć „OK” (OK)
- Wprowadzić wartość odczytaną na linijce w jednostkach RU (w przypadku wprowadzenia błędnej wartości nacisnąć „CLR”. Wprowadzić nową wartość).
- Nacisnąć „OK” (OK)
- Wprowadzić kolejne trzy wartości, aby było pięć całkowicie różnych.
- Po wprowadzeniu wszystkich wartości nacisnąć opcję „Save” (Zapisz).

```
LEVEL CALIBRATION
OLD CALIBRATION WILL BE OVERWRITTEN
ARE YOU SURE?
```

- Nacisnąć „OK” (OK)
- Przejść w dół do opcji EXIT (WYJŚCIE)
- Nacisnąć SELECT (WYBIERZ)

8.4 Kalibracja wagi (funkcja wagi)

Wyzerowanie wagi (funkcja wagi)

Waga jest skalibrowana fabrycznie i nie wymaga żadnej regulacji, chyba że konieczna jest wymiana niektórych części wagi. Należy jednak wyzerować wagę, ponieważ konieczne jest zaprogramowanie w wadze całkowitego ciężaru urządzenia.

Upewnić się, że węże wodne i spustowe są na swoim miejscu i prawidłowo zamontowane.

Upewnić się, że wszystkie panele są zamontowane, a osłona złącza zasilania znajduje się na górze urządzenia.

- Wejść w „service mode (tryb serwisowy)” jak przy kalibracji poziomu.
- W „service mode (trybie serwisowym)” przejść do „scale adjustment (adjustacji wagi)”
- Nacisnąć „Select” (Wybierz)
- Przejść do „Zero calibration” (Kalibracja zero)
- Nacisnąć „Select” (Wybierz)
- Nacisnąć „Select” (Wybierz) (upewnić się, że na urządzeniu nie ma dodatkowego obciążenia. I nie opierać się o urządzenie)
- Kiedy pojawi się komunikat „Zresetuj wagę z kalibracji...”, nacisnąć „Select” (Wybierz)
- Przejść w dół do opcji „Exit” (Wyjście)
- Nacisnąć „Select” (Wybierz)
- Wrócić do menu głównego.

Wyzerowanie wagi zostało zakończone, a ciężar pustego urządzenia powinien być wyświetlany na wyświetlaczu w kolorze czerwonym jako wartość 0,0 kg (dopuszczalna jest różnica o wartości $\pm 0,1$ kg). Jeśli na wyświetlaczu pojawi się inna wartość, należy ponownie wyzerować wagę od początku.

8.5 Kalibracja urządzeń referencyjnych Wascator FOM 71 CLS

Lista kontrolna kalibracji urządzenia Wascator FOM 71 CLS



Ostrożnie



Niektóre punkty kontrolne stanowią zagrożenie ze względu na niebezpieczne napięcie sieciowe lub obracające się części i mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel.

Kontrolę homologacyjną przeprowadza się co najmniej raz w roku. Cały sprzęt pomiarowy powinien być typu laboratoryjnego (patrz lista poniżej) z etykietami identyfikacyjnymi i sprawdzony nie wcześniej niż 12 miesięcy przed badaniem.

Procedury kalibracji znajdują się na liście poniżej oraz w instrukcji dołączonej do urządzenia. Postępować zgodnie z instrukcjami i podać wszystkie wartości w załączonym xxxx, dołączonym do tej instrukcji.

Urządzenie referencyjne, które pomyślnie przeszło wszystkie kontrole kalibracji, jest zgodne ze specyfikacją podaną w normie IEC 456.

Potrzebny sprzęt pomiarowy:

- Poziom wody
- Multimetr
- Prędkościomierz, cyfrowy obrotomierz
- Przyrząd do pomiaru temperatury
- Zegarek czasu

Kontrole do wykonania**1. Heating element power (Moc elementu grzejnego) ***WARNING (OSTRZEŻENIE)*****

Zdjąć panel przedni i zmierzyć odporność elementów grzejnych na zimno. Owe elementy powinny mieć temperaturę otoczenia, a urządzenie powinno być bezczynne przez co najmniej 5 godzin.

Opór przy 20° powinien wynosić:

Napięcie znamionowe zgodnie z etykietą z danymi dotyczącymi oporu, dołączoną do urządzenia

400/230 woltów 28,5 - 29,7 omów

415/240 woltów 30,9 - 32,2 omów

2. Visual heating element inspection (Kontrola wizualna elementu grzejnego) *WARNING (OSTRZEŻENIE)*****

Wyjąć jeden z elementów grzejnych i sprawdzić wizualnie, czy nie ma na nim kłaczek, kamienia wapiennego itp., co mogłoby spowodować zmniejszenie wydajności grzejnika.

3. Line voltage (Napięcie sieciowe) *WARNING (OSTRZEŻENIE)*****

Zmierzyć napięcie znamionowe między L1 - L2 - L3 w sieci zasilającej urządzenie.

4. Leveling of the machine (Wypoziomowanie urządzenia)

Urządzenie należy zainstalować na płaskiej poziomej powierzchni. Sprawdzić, czy górna część urządzenia jest ustawiona poziomo. Zmierzyć za pomocą poziomu wody. Odchylenie od poziomu w dowolnym górnym rogu panelu nie może przekraczać 5 mm.

5. Drain installation (Instalacja spustu)

Sprawdzić instalację spustu, minimalna średnica spustu 50 mm. Zalecany, ale nie obowiązkowy jest spust ze swobodnym przepływem pionowym 150 mm.

6. Water supply (Napływ wody)

Kontrola ciśnienia i szybkości napływu wody. Ciśnienie napływu wody powinno wynosić od 200 do 600 kPa (2 do 6 barów). Zmierzyć czas napływu wody za pomocą programu „Weight check” (Kontrola wagi):

Program 993 (18 kg) w FOM 71 CLS.

Urządzenia nie powinny być załadowane praniem.

Czas napływu wody dla 18 kg wynosi 60 - 75 sekund.

7. Nieszczelność zaworu spustowego i wlotowego

Sprawdzić zawór spustowy i wlotowy pod kątem nieszczelności.

Uruchomić program kontroli wagi.

Ciężar 18 kg. Zatrzymać urządzenie na 15 minut.

Po upływie 15 minut nie należy zmieniać ciężaru.

8. Kalibracja wagi wewnętrznej poziomu

Skalibrować kontrolę poziomu zgodnie z instrukcją obsługi.

9. Poziom wody

Regulacja i kontrola poziomu wody.

Użyć programów do sprawdzania poziomu. Urządzenie nie może być załadowane i nie może się obracać.

Uruchomić program 992 Kontrola poziomu. Program powoduje wielokrotne napełnianie wodą do 100, 130, 160 i 200 mm. Odczytać poziom wody przy każdym postoju na wewnętrznej linijce. Maks. odchylenie ± 5 mm.

10. Kontrola wagi

Wyzerować urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi. Urządzenie powinno się zatrzymać. Umieścić skalibrowany odważnik o wadze 10 kg na górze urządzenia. Odczytać pomiar wagi. Dodać kolejny odważnik o wadze 10 kg.

Odczytać pomiar. Ciężar powinien być wyświetlany z dokładnością do $\pm 0,1$ kg od ciężaru skalibrowanego.

11. Czas trwania spustu

Użyć programu kontroli poziomu 992. Napełnić do 160 mm. Spuścić wodę. Zmierzyć czas spuszczenia wody do momentu zmniejszenia pełnego przepływu. Maksymalny dopuszczalny czas to 30 sekund.

12. Kontrola temperatury

Użyć programu kontroli temperatury 994. Włożyć czujnik temperatury przez górną uszczelkę drzwi do kąpielii piorącej lub zastosować system laboratoryjnego pomiaru temperatury

(musi być wcześniej oddzielnie skalibrowany). Odczytać temperaturę przy 25°, 40°, 60° i 80° na wyświetlaczu urządzenia i na przyrządach pomiarowych.

Maks. odchylenie $\pm 1^{\circ}\text{C}$.

13. Prędkość bębna podczas prania. *OSTRZEŻENIE*****

Zdjąć tylny panel. Uruchomić program 991.

Prędkość prania jest mierzona za pomocą prędkościomierza (typu reflektorowego).

Prędkościomierz typu reflektorowego należy umieścić na dużym kole pasowym. Prędkość prania mierzy się przy napięciu znamionowym i przy wsadzie 5 kg bawełny.

Dopuszczalna zmiana prędkości w obu kierunkach: 52 ± 1 obr./min

14. Prędkość wirowania *OSTRZEŻENIE*****

Postępować jak w punkcie 13, ale przy użyciu funkcji szybkiego przesuwu przejść do ostatniego odpompowania po namoczeniu wsadu i zmierzyć prędkość wirowania z dobrze wyważonym wsadem mokrej bawełny (suchy ciężar 5 kg) po osiągnięciu ustawionej prędkości 500 obr./min.

Prędkość wirowania powinna mieścić się w granicach 500 ± 20 obr./min.

15. Zapis całego programu (nieobowiązkowe)

Zapisać cały program bawełny IEC 60° przy użyciu laboratoryjnego sprzętu rejestrującego. Najlepiej zrobić to bez wsadu, aby uzyskać jak najlepszą dokładność kalibracji.

Parametry, które należy zapisać w funkcji czasu:

Temperature

Ilość wody

Prędkość.

8.6 Otwarcie drzwi urządzenia Wascator FOM71 CLS do pobrania próbki testowej

Otwarcie drzwi w trakcie cyklu prania

Możliwe jest otwarcie drzwi w trakcie cyklu prania w celu pobrania próbek testowych.

Konieczne jest spełnienie pewnych kryteriów.

- Poziom wody w urządzeniu nie może przekraczać 38 RU przy otwartych drzwiach.
- Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.s

Dozwolone są dwie różne przerwy w celu otwarcia drzwi podczas cyklu prania.

- Programowana pauza – pauza jest zaprogramowana w cyklu prania.
- Wybrać opcję „PAUSE” (PAUZA), klikając w dół w menu.

9 Informacje o wyrzucaniu produktu

9.1 Wyrzucanie urządzenia po zakończeniu jego przydatności do eksploatacji

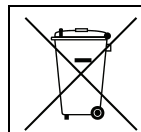
Przed zezłomowaniem urządzenia należy dokładnie sprawdzić jego stan techniczny, a w szczególności części konstrukcyjne, które mogą ulec uszkodzeniu.

Części maszyny należy wyrzucać w zróżnicowany sposób, zgodnie z ich różnymi właściwościami (np. metal, oleje, smary, plastik, guma).

W różnych krajach istnieją odmienne uregulowania, stąd należy przestrzegać wymagań i przepisów obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie złomowane.

Zazwyczaj urządzenie należy zawieźć do wyspecjalizowanego centrum zbiórki odpadów/złomu.

Urządzenie należy zdemontować, grupując jego komponenty zgodnie z ich właściwościami chemicznymi, pamiętając, że sprężarka zawiera olej smarowy i czynnik chłodniczy, które można poddawać recyklingowi, a także, że komponenty lodówki i pompy ciepła stanowią odpady specjalne wyrzucane wraz z odpadami miejskimi.



Symbol znajdujący się na produkcie oznacza, że produkt ten nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego, a musi podlegać odpowiedniej utylizacji, aby zapobiegać negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Więcej informacji w zakresie recyklingu tego produktu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym sprzedawcą lub pośrednikiem, punktem obsługi klienta lub lokalnym działem odpowiedzialnym za gospodarowanie odpadów.

Uwaga!

Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć wszystkie oznaczenia, niniejszą instrukcję oraz pozostałe dokumenty związane z opisywanym urządzeniem.

9.2 Utylizacja opakowania

Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane. Wszystkie elementy opakowania są przyjazne dla środowiska.

Można te bezpiecznie przechowywać, poddawać recyklingowi lub palić w odpowiedniej spalarni odpadów. Części z plastiku, które mogą być poddane recyklingowi, są oznaczone jak w poniższych przykładach.

	Polietylen: • Opakowanie zewnętrzne • Torebka z instrukcjami
	Polipropylen: • Paski
	Pianka styropianowa: • Ochraniacze narożne



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com